

## ЖИТІЄ С҃ТАГО ЄВАНГІСТА МАРКА,

ѿ с҃таго ієрωνύμα.

Марко, оученикъ и сказатель петровъ, проглаголюемъ същымъ въ римѣ братіямъ, євѣліе списа вкратцѣ: єже и похвалѣ петръ, и цѣрквѣ предадѣ, іакоже пишеть климъ въ шестомъ поднзображеніи. Поминаетъ сего марка и папіа, єпископъ ієрапольскій, и с҃тій петръ въ концѣ перваго посланія, и менемъ вавѣлѣона римъ гадательствуетъ: цѣлуетъ [глагола] въ вавѣлѣонѣ сонзеранна, и марко сынъ мой. Взѣмъ оубо списанное имъ євѣліе, во єгѣпетѣ ѿнде: и во александрін первыи іиса хр҃та проповѣдавый, цѣрковь тамъ собра, въ сїе оученіе же и благочестіе и воздержаніе превозшедшю, іакоже и нынѣмъ хр҃стіаномъ ревновати. Філонъ же, иже іудеѣмъ глаголати сѣльнѣишій, видѣвъ во александрін первю цѣрковь єще ѡкн іудействующю, іакъ похвалѣ єгѣ іазыкъ, книгѣ ѿ возвращеніи александранъ писа. И єже пишеть лѣкѣ, іакъ во іерусалимѣ вѣрніи, всѣ ѿбща имѡхъ: сїе и ѡнъ александраномъ, маркѣ научившю, ѡбычан быти глаголетъ. Оумерый въ лѣто перыново ѡсмѣе, погребѣнъ бысть во александрін, аніанѣ пріемлющю.

## ИНАКѠ ѿ СОБРАНІА ДУРОВАЄА

мученика и чѣрикаго єпископа.

Марко євѣліетъ, и первыи александрінскій єпископъ, александраномъ и всей ѡкрестной єлѣ проповѣда євѣліе гдѣне, ѿ єгѣпта и даже до пентаπόла. При царствѣ траіановѣ, во александрін оуже пріемъ за вѣю, и влекійсѣ ѿ нарицаемыхъ вѣкола мѣстѣ, до нарицаемыхъ аггѣловъ: тамъ сожженъ бысть ѡгнемъ ѿ идолонействовныхъ, мѣца апріліа, и тамъ погребѣнъ бысть въ сѣпнѣхъ вѣкола.

## ЄВАНГІЄ ѿ МАРКА.

Глава ѡ.

Ѡ: Іѡаннъ креститель. Ѡ: Одежда и пища єгѣ. Ѡ: Крепаетсѣ іисъ. Ѡ: Искѣшаетсѣ. Ѡ: Проповѣдуетъ євѣліе. Ѡ: Призываетъ сімѡна и андрѣа. Ѡ: Іакѡва и іѡанна. Ѡ: Оучитъ въ сонмищахъ. Ѡ: Изгоняетъ дѣха нечистаго. Ѡ: Тѣща сімѡнова ѡгнежерѣма. Ѡ: Ищѣлаетъ іисъ многѣа слѣ и мѣщыа. Ѡ: И прокаженнаго.

Глава ѡ.

**Г:** Разслабленный. **Є:** Уоставленіе грѣхѡвз. **Д:** Матдеево званіе. **И:** Пѡстѣз, ѡемшѡса женнхѡ. **КГ:** Оученицы класы терзуютъ въ сѡбѡты. **КС:** Хлѣбы предложѣнїа.

### Глава Г.

**А:** Рѡка сѡхѡа. **Б:** Фарїсеи со ирѡдіаны совѣтѣз творѡтѣз на ииса. **Г:** Касѡицииса иисѡ ищѣлаютъса. **Д:** Дѡси нечїстїи свидѣтельствуютъ, ѡакѡ иисѡ єсть сїз бжїи. **Д:** Дванѡдесать аплн. **КД:** Црѣтво на сѡ раздѣльшееса. **КД:** Хлѡ на дѡа сѡаго. **ЛГ:** Ктѡ мѣти, и ктѡ братїа иисовы;

### Глава Д.

**Г:** Прїтча сѣюцагѡ. **Д:** И ино сказаніе єѡ. **КА:** Свѣтїльнїкз. **КС:** Сѣма вѣрженное на зѣмлю. **ЛА:** Зѣрно горчїчно. **ЛЗ:** Бѡра вѣтрennaа вѣлїа. **ЛН:** Иисѡ спѡ въ кораблї.

### Глава Є.

**Б:** Дѣмѡнствѣмый. **Б:** Дѣмѡнз вѡдѣ ииса. **Д:** Легѡнз. **А:** Сѡадо свннѣй вѣлїе. **Г:** Дѣмѡнѡмз вшѣдшымз потоплѡхѡса въ мѡрн. **КВ:** Дщн іаїрова. **КЄ:** Женѡ кровотоѡащаа. **КС:** Врѡчеѡе. **ЛД:** Вѣра. **ЛД:** Смерѣть, сѡнз. **МА:** Востаѣтѣз дщѣрь іаїрова.

### Глава Ё.

**Б:** Иисѡ безчѣствѣемь во ѡтѣествѣѣ. **Б:** Невѣрїе назѡрѣѡвз. **З:** Посылаютъса оученицы двѡ двѡ. **Г:** Изгонѡютъ дѣмѡны, и помазуютъ єлѣемз недѡжныа. **Д:** Мнѣнїе ирѡдово ѡ иисѡѣ. **З:** Іѡаннз крестїтель въ темнїцѣѣ. **КВ:** Ирѡдіа пласѡбшаа. **КЗ:** Іѡаннз ѡбезглавнвыиса. **КД:** И погребыиса. **А:** Апѡстолн возвращшесѡ возвѣстїша иисѡ, єлїка сотворїша. **ЛД:** Оучитѣз иисѡ въ пѡстынн. **ЛН:** Пѡть хлѣѡвз, и двѣ рѡбѣѣ. **МН:** Хѡднтѣз иисѡ на мѡрн. **НС:** Прикасѡицииса ѡдѣждѣ иисѡвѣ ищѣлаютъса.

### Глава З.

**Б:** Нечїстымн рѡкамн їастн. **Г:** Фарїсеѡвз ѡмовѣнїа различнаа. **З:** Зѡпѡвѣдн и предѡнїа члѣѡкѡвз. **Г:** Почнтѡтн подобѣтѣз, и не слѡсѡвнтн родїтелей. **Є:** Ѳвнѡтрѣ иѡходѡщаа сѡща сквернѡтѣз члѣѡка. **КД:** Женѡ єѡрофїнїкїсѡа. **ЛВ:** Глѡхїи гѡгнївыи.

### Глава И.

**Ѣ:** СѢДМЬ ХЛѢБОВЪ. **Ѧ:** Фарісеѣн ѡцѣтѣ знаменіа ѡ нѣсѣ. **Ѣ:** Квѣсѣ фарісеѣовъ ѡ ѡршодовъ. **Ѣ:** Слѣпый прозирѣетѣ. **Ѣ:** Мнѣніе людеѣ ѡ іисѣ. **Ѣ:** Апостоловъ ѡсповѣданіе. **Ѧ:** Предречѣ іисѣ свою смѣртѣ. **Ѧ:** ѡ запрѣцѣетѣ петрѣ. **Ѧ:** Дѣшѣ спастѣ ѡ погѣбѣти. **Ѧ:** Постыдѣтѣсѣ хрѣтѣ.

### Глава Ѧ.

**Ѣ:** Превображеніе хрѣтѣо. **Ѣ:** Подобѣетѣ слѣшати хрѣтѣ. **Ѧ:** ѡ ѡлѣнѣ прѣшѣствѣн. **Ѣ:** Іѡаннѣ ѣстѣ во ѡбразѣ ѡлѣнѣ градѣн. **Ѣ:** Дѣха нѣмаго оученицы ѡзгнѣти не возмогѣша. **Ѣ:** Іисѣ же ѡзгонѣетѣ. **Ѣ:** Всѣ возмѣжна вѣрѣюще. **Ѧ:** Предречѣ іисѣ свою смѣртѣ. **Ѧ:** Ктѣ болѣнѣ апостоловъ; **Ѣ:** Отрочѣ прѣѣти во ѡма іисѣо. **Ѣ:** ѡ соблазнѣхъ. **Ѣ:** Сѣль ѡ мѣрѣ.

### Глава Ѣ.

**Ѣ:** ѡще достѣтѣ мѣжѣ женѣ ѡпѣстѣти; **Ѣ:** Отрочѣта прѣнѣсѣтѣ іисѣ. **Ѣ:** Погѣта нѣкоегѣ вопрошеніе, ѡ ѣже живѣтѣ вѣчнѣнѣ наследовати. **Ѣ:** ѡплѣ всѣ ѡстѣвнѣша радѣ іисѣа. **Ѧ:** Предречѣ іисѣ свою смѣртѣ. **Ѧ:** Прошеніе сынѣовъ зеведѣевѣхъ. **Ѣ:** Вартѣмѣнѣ слѣпый прозирѣетѣ.

### Глава Ѣ.

**Ѧ:** Хрѣтѣсѣ градѣтѣ во іерѣлѣмѣ на ѡслѣти сѣдѣ. **Ѣ:** ѡлѣетѣ. **Ѣ:** Смокѣбнѣца непѣднѣа. **Ѣ:** ѡзгонѣетѣ продающе ѡ кѣпѣюще ѡ свѣтѣлѣнѣнѣ. **Ѣ:** Сѣла вѣрѣы. **Ѣ:** Молѣтѣа блѣговѣрна. **Ѣ:** ѡстѣвлѣти подобѣетѣ прѣгрѣшѣніѣ брѣтѣ. **Ѣ:** Кѣю влѣстѣіѣ іисѣсѣ сотворѣ всѣ; **Ѧ:** Крѣщеніе іѡаннѣо ѡкѣдѣ;

### Глава Ѣ.

**Ѧ:** Прѣтѣа вѣноградѣа. **Ѣ:** Кѣмень краѣдѣгольнѣнѣ. **Ѣ:** Кнѣсѣнѣ кѣсарѣевъ. **Ѣ:** Саддѣкѣнѣ вѣскрѣсеніѣо невѣрѣюще. **Ѣ:** Пѣрѣва ѣзѣповѣдѣ. **Ѧ:** Любѣвь бѣжѣа ѡ блѣжнагѣ. **Ѧ:** Хрѣтѣсѣ сѣнѣ дѣдовъ. **Ѧ:** Блѣденіе ѡ кнѣжнѣкѣовъ. **Ѣ:** Вдовнѣца нѣцѣа.

### Глава Ѣ.

**Ѣ:** ѡ всѣдѣленіѣнѣ іерѣлѣма. **Ѣ:** ѡзгонѣніѣа вѣрнѣхъ. **Ѣ:** Ѣнѣлѣе прѣповѣстѣа всѣмъ ѡзѣыкѣмъ. **Ѣ:** Сѣдѣ послѣднѣнѣ. **Ѧ:** Подобѣетѣ бѣдѣти ѡ молѣтѣсѣа.

### Глава Ѣ.

**Ѧ:** ѡцѣтѣа архѣерѣнѣ лѣстѣіѣо оудѣржѣти іисѣа ѡ оубѣтѣнѣ. **Ѣ:** Женѣа мѣро нѣрѣдѣа вѣрнагѣа мнѣгоцѣбнѣнагѣа возлѣвѣющеаа на глаѣхъ хрѣтѣоѣ. **Ѣ:** Оуѣготовлѣютѣ оученицы пѣсѣхъ іисѣсѣ. **Ѣ:** Сѣтѣю вѣчѣрѣю гѣднѣю. **Ѣ:** Прѣдѣетѣа іисѣсѣа вѣ рѣцѣѣ



пѣть твоѣ предъ тобою. **Г** Гласъ вопіющаго въ пустыни: оуготовайте пѣть гдѣнь, прѣвы творите стезѣ егѡ. **Д** Бѣсть іѡаннъ крестѣнъ въ пустыни, и проповѣдалъ крещеніе покаѣнїа, во ѡпущеніе грѣхѡвъ. **Е** И нѣсхождаше къ немѹ всѧ іудейская страна, и іерусалимляне, и крещашася вси во іорданѣ рѣцѣ ѡ негѡ, исповѣдающе грѣхѣ свои. **Є** Бѣ же іѡаннъ ѡболчѣнъ власи вельблѣжди, и поасъ оусмѣнъ ѡ челвѣхъ егѡ: и гдѣи акрїды и мѣдъ днѣи. **З** И проповѣдалше глагола: грядѣтъ крѣпїи менѣ во слѣдъ менѣ, емѹже нѣбемъ достѡннъ, преклонѣса, разрѣшїти ремѣнь сапѡгъ егѡ. **И** ѡнъ оубо крестїхъ въ въ водѣ: тои же крестїтъ въ дѣомъ стѣимъ.

### Конѣцъ недѣли, и 7-мѡ часѹ.

**(31 в)** **Д** И бѣсть во онѣхъ днѣхъ, прїиде іисъ\* ѡ назарѣта галїлейскаго, и крестїса ѡ іѡанна во іорданѣ. **Г** И ѡбїе восходѧ ѡ воды, видѣ разводѣща са нѣса, и дѣхъ іакѡ голѣвъ, сходящъ на нь. **Д** И гласъ бѣсть съ нѣсе: ты еси сиъ мой возлюбленный, ѡ немѣже бѣговолїхъ.

### Конѣцъ бѣговленїю на оутрени.

**В** И ѡбїе дѣхъ нзведѣ егѡ въ пустыню. **Г** И бѣ тѹ въ пустыни днѣи четвѣредесятъ, нѣкѹшаемъ сатанѡю, и бѣ со свѣрьми: и ѡггн сѣжѧхъ емѹ. **Д** По преданїи же іѡанновѣ, прїиде іисъ въ галїлею, проповѣдалъ еѡмѣ црѣтвїа бжїа, **Е** И глагола: іакѡ испѡлниса времѧ, и приближиса црѣтвїе бжїе: покаїтеса и вѣрѣшїте во еѡмѣ.

### Конѣцъ понедѣльникѹ, и 5-мѡ часѹ.

**(31 г)** **Є** И Ходѧ же\*\* прїи мѡри галїлейстѣмъ, видѣ сїмѡна и андрѣа брѣта тогѡ сїмѡна, вметѧюща мрѣжи въ мѡре, [бѣста бо рыбарѣ:] **З** И рече ѡма іисъ: прїидїта во слѣдъ менѣ, и сотворю васъ бѣти ловцѧ челвѣкѡмъ. **И** И ѡбїе ѡстѧвльша мрѣжи свои, по немъ ндо҃ста. **Д** И прешѣдъ малѡ ѡтѣдѹ, оубрѣ іакѡва зеведѣова, и іѡанна брѣта егѡ, и тѧ въ кораблїи стрѡща мрѣжа. **К** И ѡбїе воззѡа ѧ: и ѡстѧвльша о҃тца своего зеведѣа въ кораблїи съ наѣмники, по немъ ндо҃ста. **Ка** И внидо҃ша въ капернаѹмъ: и ѡбїе въ сѣбѡтѣи вшѣдъ въ

<sup>2</sup>Понедѣльникъ бѣ недѣли: Во времѧ оно прїиде іисъ\* сїе и на 5-мъ часѣ въ нѣвечерїи бѣговленїа, и на бѣговленїе на оутрени.

<sup>3</sup>Вторникъ бѣ недѣли: Во времѧ оно, ходѧ іисъ\*\*



соннице, учаше. **КВ** И двелъхъса ѿ ученинъ егѡ: бѣ бо учѣнъ ѿ хъ такъ власть имыи, и не такъ книжницы.

### Конецъ вторникъ.

(3<sup>а</sup> д) **КГ** И бѣ въ сонниции хъ человекъ\*<sup>4</sup> въ дѣствѣ нечистѣ, и воззва, **КД** глагола: ѡстави, что намъ и тебе, иже называхъ иже; пришеде еси погубити насъ; вѣмъ тѣ, кто еси, сѣи бжій. **КЕ** И запрети емо иже, глагола: умолчи, и изыди изъ негѡ. **КЗ** И страше егѡ дѣхъ нечистый, и возопи гласомъ великимъ, и изыде изъ негѡ. **КЗ** И ужасашася вси, якоже стазатиася имъ къ себѣ, глаголющымъ: что есть сѣ; и что учение новое сѣ, такъ по области и дѣховомъ нечистымъ величъ, и послѣшуютъ егѡ; **КН** Изыде же сдѣхъ егѡ ябѣ во всю страну галилейскъ.

### Конецъ средѣ.

(3<sup>а</sup> е) **КД** И ябѣ изъ сонница неходѣше, приидоша\*<sup>5</sup> въ домъ симоновъ и андреевъ со іакъвомъ и іоанномъ. **Л** Тѣща же симонова лежаше, огнемъ жегѡма: и ябѣ глаголаша емо ѡ ней. **ЛА** И пристѣпль воздвиже ю, емо за рѣкъ ел: и ѡстави ю огнь ябѣ, и сдѣжаше имъ. **ЛВ** Поздѣ же бывшѣ, егда захождаше солнце, приношахъ къ немѣ всѣ недѣжныя, и бѣсныя. **ЛГ** И бѣ весь градъ собралъ къ дверемъ. **ЛД** И исцѣли многи сѣ страждущыя различными недѣги: и бѣсы многи изгна, и не ѡставляше глаголати бѣсы, такъ вѣдахъ егѡ хрѣта сѣца.

(3<sup>а</sup> з) **ЛЕ** И оутро ночи сѣци сѣлѡ, воста въ изыде, и иде\*\*<sup>6</sup> въ пѣсто мѣсто, и тѣ молитевѣ дѣлаше.

### Конецъ четверткъ.

**ЛЗ** И гнаша егѡ симонъ и иже съ нимъ, и ѡбѣтше егѡ, **ЛЗ** глаголаша емо: такъ вси тебе ищутъ. **ЛН** И глагола имъ: идемъ въ ближнія всѣи и грады, да и тѣ проповѣмъ: на сѣ бо изыдохъ. **ЛД** И бѣ проповѣда на сонницахъ хъ, во всѣи галилен: и бѣсы изгона. **М** И прииде къ немѣ прокаженъ, мола егѡ, и на колѣнѣхъ припада на предъ нимъ, и глагола емо: такъ яце хощеши, можеш ли

<sup>4</sup>Средѣ еи недѣли: Во время оно, человекъ некий бѣ въ сонниции идѣствѣ\*

<sup>5</sup>Четвертокъ еи недѣли: Во время оно, прииде иже\*

<sup>6</sup>Суббота еи порѣ: Во время оно, иде иже\*\*

ўчїстїтї. **ма** Іїсз же мнлосѣрдовавз, простѣрз рѣкѣ, коїсѣ ѣгѡ, н глагѡла ѣмѣ: хошѣ, ўчїстїсѧ. **мв** Н рѣкшѣ ѣмѣ, ѡбїе ѡнде ѡ негѡ прокаженїе, н чїстѣз бїсѣть. **мг** Н запрѣщз ѣмѣ, н ѡбїе нзгнѡ ѣгѡ. **мд** Н глагѡла ѣмѣ: блудн, ннкомѣже ннчесѡже рѣцї: но шѣдз покажїсѧ іереевн, н прннесн за ўчнцїенїе твое, іаже повелѣ мѡвїсїн, во свндѣтельство нмз.

### КОНЕЦЪ СВѢВѢТѢ.

**ме** Онз же нзшѣдз начїтѣз проповѣдатн мнѡгѡ, н проносїтн слѡво: іакоже кѣтомѣ не моцн ѣмѣ іавѣ во градз внїтн, но внѣ вз пѣсѣтїхз мѣстѣхз бѣ: н прнхождѡхѣ кз немѣ ѡвсїѡдѣ.

### Главлѣ ѣ.

**(31 3)** **а** Н внїде пѡкн вз капернаѣмз<sup>7</sup> по днѣхз, н слїшано бїсѣть, іакѡ вз домѣ ѣсть. **б** Н ѡбїе собрѡшасѧ мнѡзн, іакоже кѣтомѣ не вмѣщѡтїсѧ нн прн двѣрехз: н глагѡлаше нмз слѡво. **в** Н прїндѡша кз немѣ, носѡще разслабленна [жнїлампн], носїма четїрмпн. **г** Н не могѣщымз прнблнжнтїсѧ кз немѣ нарѡда рѡдн, ѡкрѣша покрѡвз ндѣже бѣ: н прокопѡвше свѣснша ѡдрз, на нѣмже разслабленнїй лежѡше. **д** Внїдѣвз же іїсз вѣрѣ нхз, глагѡла разслабленномѣ: чѡдо, ѡпѣщѡютсѧ тебе грѣсн твої. **е** Бѡхѣ же нѣцын ѡ кнїжннкз тѣ сѣдѡще, н помышлѡюще вз серцѡхз своїхз: **з** Чѣтѡ сїн тѡкѡ глагѡлетѣ хѣльї; кѣтѡ мѡжетѣз ѡстѡвлѡтн грѣхн, тѡкмѡ ѣдннз бѣз; **н** Н ѡбїе разѣмѣвз іїсз дѣхомз своїмз, іакѡ тѡкѡ тїн помышлѡютѣз вз себѣ, речѣ нмз: чѣтѡ сїѡ помышлѡете вз серцѡхз вѡшнхз; **а** Чѣтѡ ѣсть ѡудѡбѣе рещн разслабленномѣ: ѡпѣщѡютсѧ тебе грѣсн; нлн рещн: востѡнн, н возмн ѡдрз твої н ходн; **г** Но да ѡвѣстѣе, іакѡ влѡсѣть нмѡть снз чѣловѣчѣскїй на землн ѡпѣщѡтн грѣхн, [глагѡла разслабленномѣ:] **д** Тебѣ глагѡлю, востѡнн, н возмн ѡдрз твої, н ндн вз дѡмз твої. **е** Н востѡ ѡбїе, н взѣмз ѡдрз нзбїде прѣд всѣмн, іакѡ днвнїтсѧ всѣмз, н слѡвнїтн бѣ, глагѡлющымз: іакѡ ннколнїже тѡкѡ внїдѣхомз.

### КОНЕЦЪ НЕДѢЛН.

**(31 н)** **г** Н нзбїде пѡкн кз мѡрю: н вѣсь нарѡдз ндѡше кз немѣ, н ѡучѡше нхз. **д** Н мнмограднїй<sup>8</sup> внїдѣ левїю ѡлѣѡва, сѣдѡща на мѣтннцѣ, н глагѡла ѣмѣ:

<sup>7</sup>Недѣла ѣ постѡ: Во врѣмѡ ѡно, внїде іїсз вз капернаѣмз\*

<sup>8</sup>Свѣвѣта г постѡ: Во врѣмѡ ѡно, мнмограднїй іїсз\*

по мнѣ градѣ. ѿ востаѣвъ въ слѣдъ ѡгвѣ ѿде. **Ѹ** И бысть возлежащъ ѡмъ въ домъ ѡгвѣ, ѿ мнози мытарѣ ѿ грѣшницы възлежахъ со ѿномъ, ѿ со оученикѣ ѡгвѣ: бяхъ бо мнози, ѿ по немъ ѿдоша. **ѹ** И книжницы ѿ фарисее, видѣвше ѡгвѣ ѿдоша съ мытарѣ ѿ грѣшники, глаголахъ оученикомъ ѡгвѣ: что ѿкъ съ мытарѣ ѿ грѣшники ѿстѣ ѿ пїетѣ; **Ѻ** И слышавъ ѿнеъ глагола ѿмъ: не трѣбуютѣ здравїи врачѣ, но болащїи: не прїидохъ призвати праведники, но грѣшники на покаѣнїе.

### КОНЕЦЪ СЪБЕВѢТѢ.

**(31 1)** И бяхъ оученицы іоанновы ѿ фарисейстїи постѣщае: ѿ прїидоша, ѿ глаголаша ѡмъ:<sup>9</sup> почто оученицы іоанновы ѿ фарисейстїи постѣщае, ѿ твоѣ оученицы не постѣщае; **2** И рече ѿмъ ѿнеъ: еда могоутѣ сынове брачїи, дондеже женихъ съ нимъ естъ, постѣтїи; елико время съ собою ѿмѣтѣ женихѣ, не могоутѣ постѣтїи. **3** Прїидутѣ же днїе, егда ѡнїметѣ ѡнїхъ женихъ, ѿ тогда постѣщае въ тѣмъ днїи. **4** И никтоже приложенїа плаща неѣлена пришиблетѣ къ ризѣ вѣтѣ: ѿще ли же нѣ, вѣзметѣ конецъ ѡгвѣ новое ѡ вѣтхагвѣ, ѿ горши днѣ вѣдетѣ<sup>10</sup>. **5** И никтоже вливлетѣ вїна нова въ мѣхи вѣтхи: ѿще ли же нѣ, прогидетѣ вїно новое мѣхи, ѿ вїно проліетѣ, ѿ мѣхи погїенутѣ: но вїно новое въ мѣхи новы вліати<sup>\* \*11</sup>.

### КОНЕЦЪ ПАТКѢ.

**(31 1)** **6** И бысть мимоходити ѡмъ<sup>\*\*12</sup> въ сѣвѣты сквозѣ сѣднїа, ѿ начаша оученицы ѡгвѣ пѣти творити, востерзѣюще клѣсы. **7** И фарисее глаголахъ ѡмъ: вїждѣ, что творятѣ въ сѣвѣты, еже не достѣютѣ; **8** И тоѣ глаголаше ѿмъ: нѣсте ли николиже члѣ, что сотвори дѣдѣ, егда трѣбованїе ѿмѣ, ѿ взалка самъ, ѿ ѿже съ нїмъ; **9** Какъ видѣ въ домъ бжїи при авїадѣрѣ архїерен, ѿ хлѣбы предложенїа сѣдѣ, ѿхже не достѣлаше ѿстїи, токмѣ іереемъ, ѿ дадѣ ѿ сѣщымъ съ нїмъ; **10** И глаголаше ѿмъ: сѣвѣта человека радн бысть, ѿ не человекъ сѣвѣты радн. **11** Тѣмже гдѣ естъ снѣ человекскїи ѿ сѣвѣтѣ.

<sup>9</sup> **Патокъ ѿ недѣли:** Во время оно, бяхъ оученицы іоанновы ѿ фарисейстїи постѣщае, ѿ прїидоша ѿ глаголаша ѿнеъ\*

<sup>10</sup> ѡторгнетѣ представлїе ѡгвѣ новое [нѣчто] ѡ вѣтхагвѣ, ѿ горши днѣ вѣдетѣ

<sup>11</sup> \* подовлетѣ\*

<sup>12</sup> **Сѣвѣта ѿ постѣ:** Во время оно, ѿдѣлаше ѿнеъ\*\*





хлѣба їасти. **їа** И слышавше ѿже бѣху оу негѡ, ѿзыдоша, да ѿмѡтѡ ѡгѡ: глаголаху бо, їакѡ неистовъ єсть. **їв** И книжницы, ѿже ѡ іерусалима ннзшэдшн, глаголаху: їакѡ велзевѣла ѿмать, и їакѡ ѡ кнѡзѣ бѣсовствѣмѡ ѿзгонитѡ бѣсы. **їг** И призвѡвѡ ѿхѡ, въ прѣтчѡхѡ глаголаше ѿмѡ: кѡкѡ мѡжетѡ сѡтанѡ сѡтанѡ ѿзгонити; **їд** И ѡце цѣтѡ на сѡ раздѣлѣтѡ, не мѡжетѡ стѡти цѣтѡ тѡ. **їе** И ѡце дѡмѡ на сѡ раздѣлѣтѡ, не мѡжетѡ стѡти дѡмѡ тѡѡ. **їз** И ѡце сѡтанѡ вѡстѡ на сѡ сѡмѡ, и раздѣлѣтѡ: не мѡжетѡ стѡти, но конѣцѡ ѿмать. **їз** Никтѡже мѡжетѡ сѡсѡды крѣпкагѡ, вшѣдѡ въ дѡмѡ ѡгѡ, расхѣтити, ѡце не пѣрѡѣ крѣпкагѡ свѡжетѡ, и тѡгда дѡмѡ ѡгѡ расхѣтитѡ.

### Конѣцѡ средѣ.

(31 д) **їн** \*17 **ї**мнѡмѡ глаголю вѡмѡ: їакѡ всѡ ѡпѡстѡтѡ сѡгрѣшѣнѡмѡ сынѡмѡ челѡвѣчѣскимѡ, и хѡлѣнѡ, ѣлѡка ѡце вѡсхѡлѡтѡ. **їд** И ѿже вѡсхѡлѡтѡ на дѡхѡ стѡгѡ, не ѿмать ѡпѡцѣнѡмѡ во вѣкѡ, но повнѣнѡ єсть вѣчномѡ сѡдѡ: **ї** занѣ глаголаху: дѡхѡ нечѡстѡгѡ ѿмать. **їа** Прѡдѡша оубѡ мѡтѡ и брѡтѡмѡ ѡгѡ, и вѡтѣ стѡѡще, послѡша кѡ немѡ зѡвѡще ѡгѡ. **їв** И сѡдѡше нарѡдѡ ѡ немѡ: рѣша же ѣмѡ: сѣ мѡтѡ тѡѡ, и брѡтѡмѡ тѡѡ, и сѡстры тѡѡ, вѡтѣ ѿцѡтѡ тѡѡ. **їг** И ѡвѣщѡ ѿмѡ, глагола: ктѡ єсть мѡтѡ моѡ, илѡ брѡтѡмѡ моѡ; **їд** И сѡглѡдавѡ ѡкрѡстѡ себѣ сѡдѡщѡмѡ, глагола: сѣ мѡтѡ моѡ, и брѡтѡмѡ моѡ: **їе** Иже бо ѡце сѡтѡрѡитѡ вѡлю бѡжѡю, сѣ брѡтѡ моѡ, и сѡстрѡ моѡ, и мѡтѡ мѡ єсть.

### Конѣцѡ четѡертѡкѡ.

#### Глаѡвѡ д.

(31 е) **ї** И пѡкѡ начѡтѡ \*18 оучити при мѡрѡ: и сѡбрѡмѡ кѡ немѡ нарѡдѡ мнѡгѡ, їакѡже самѡмѡ влѣзшѡ въ корѡбѡлѡ сѡдѣтѡи въ мѡрѡ, и вѣсь нарѡдѡ при мѡрѡ на землѡ бѡше. **ї** И оучѡше ѿхѡ прѣтчѡмѡ мнѡгѡ, и глаголаше ѿмѡ во оучѣнѡмѡ своѣмѡ: **ї** Слышитѡ, сѣ ѿзыде сѡвѡи сѡвѡтѡи. **ї** И вѡистѡ єгда сѡвѡше, ѡво падѣ на пѡтѡ: и прѡдѡша пѡтѡицѡ, и позѡвѡша ѣ. **ї** Дрѡгѡе же падѣ на кѡмѡни, и дѣже не ѿмѡше землѡ мнѡгѡ: и ѡбѡе прозѡбѣ, занѣ не ѿмѡше глѡбѡнѡи земнѡмѡ. **ї** Сѡлнцѡ же вѡзѡшѡвшѡ прѡсѡвѡде, и занѣ не ѿмѡше кѡрене, ѿзѡше. **ї** И дрѡгѡе падѣ въ тѣрѡнѡи, и вѡзыде тѣрѡнѡе, и пѡдавѡ є, и плѡдѡ не дѡстѡ. **ї** И

<sup>17</sup>Чѡтѡертѡкѡ ѡ недѣлѡи: Рѣчѣ гѡдѡ.\*

<sup>18</sup>Пѡтѡкѡ ѡ недѣлѡи: Во вѣремѡ ѡно, начѡтѡ ѿнѡ.\*

дрѹгѡе падѣ на землѣ добрѣй, ѿ да́ше пло́дъ во́сходѹщъ ѿ растѹщъ: ѿ припло́доваше на трѣдесѹть, ѿ на шестѣдесѹтъ, ѿ на стѡ. **Д** И глаго́лаше: ѿмѣѡ ѹши слы́шати, да слы́шнѹтъ.

### Конецъ пяткѹ.

**(Зѡ ѡ)** **Г**дѡ же бы́сть ѡдѣнъ, вопро́ша ѡго ѿже бѡхѹ съ нѡмъ со ѡбѣманѡдесѹте<sup>\*\*19</sup> ѡ прѣтчн. **Д** И глаго́лаше ѿмъ: вѡмъ [ѡтъ] данѡ вѣдати тѡйны црѣтѡе бжѡе, ѡнѣмъ же внѣшнимъ, въ прѣтчѹхъ всѡ бѡвѡютъ. **Б** Да вѣдѹще вѣдѹтъ, ѿ не ѹзрѹтъ: ѿ слы́шаще слы́шатъ, ѿ не разѹмѣютъ: да не когдѡ ѡбратѡтѡ, ѿ ѡставаѡтѡ ѿмъ грѣсн. **Г** И глаго́ла ѿмъ: не вѣсте ли прѣтчн сеѡ; ѿ кѡкѡ всѡ прѣтчн разѹмѣете; **Д** Сѣѡ, сло́во сѣетъ. **С** Сѡ же сѹтъ, ѿже на пѹтѣ, ѿдѣже сѣетѡ сло́во: ѿ гдѡ ѹслы́шатъ, ѡбѣе прѣидетъ сѡтанѡ, ѿ ѡнѣметъ сло́во сѣѡнное въ сердцахъ ѿхъ. **С** И сѡ сѹтъ тѡкоже, ѿже на ка́менныхъ сѣемѡн: ѿже гдѡ ѹслы́шатъ сло́во ѡбѣе съ радѡстѡю прѣемлютъ ѡ. **З** И не ѿмѹтъ корѣнѡ въ себѣ, но прѡвременнн сѹтъ: тѡже бѡвѡшн печѡлн, ѿлѣ гонѣнѡю словесѡ радн, ѡбѣе соблѡжнѡютѡ. **И** И сѡ сѹтъ, ѿже въ тѣрнѡн сѣемѡн: слы́шащѡн сло́во. **Д** И печѡлн вѣка сеѡѡ, ѿ лѣстѡ бога́тѡства, ѿ ѡ прѡчнхъ пѡхѡптѡ вхѡдѡще подавѡлѡютъ сло́во, ѿ безпло́дно бѡвѡетъ. **К** И сѡ сѹтъ, ѿже на землѣ добрѣй сѣѡннѡн, ѿже слы́шатъ сло́во, ѿ прѣемлютъ: ѿ пло́дѡствѡютъ на трѣдесѹть, ѿ на шестѣдесѹтъ, ѿ на стѡ. **К** И глаго́лаше ѿмъ: гдѡ свѣтѡльннхъ прѡхѡднѹтъ<sup>20</sup>, да подѡ спѡдомъ положѡтъ гдѡ, ѿлѣ подѡ ѡдрѡмъ; не да лѣ на свѣщннцѣ положѣнъ вѡдетъ; **К** Нѣстѡ бо тѡйно, ѡже не ѡвѣтѡ: ннже бѡстѡ потѡеѡ, но да прѣидетъ въ ѡвлѣнѡе. **К** Ище ктѡ ѿмѡтѡ ѹши слы́шати, да слы́шнѹтъ.

### Конецъ понедѣльннхъ.

**(втѡ)** **(Зѡ Зѡ)** **К** И глаго́лаше ѿмъ:<sup>\*21</sup> блѡдѡте, чтѡ слы́шнѹте: въ нѡже мѣрѡ мѣрнѹте, возмѣрнѹтѡ вѡмъ, ѿ приложнѹтѡ вѡмъ слы́шащымъ. **К** Иже бо ѡще ѿмѡтѡ, дѡстѡ гмѹ: ѡ нже не ѿмѡтѡ, ѿ гже ѿмѡтѡ, ѡнѣметѡ ѡ неѡѡ. **К** И глаго́лаше: тѡкѡ гѡтъ црѣтѡе бжѡе, ѡкоже челѡвѣкъ вметѡетъ сѣѡмъ въ зѣмлю,

<sup>19</sup> **Понедѣльннхъ дѡ недѣлн:** Во вре́мѡ ѡно, прѡстѡпнѡша ѹченнцѡ ко ѡнѣ на ѡднѣ, ѿ вопро́ша ѡго<sup>\*\*</sup>

<sup>20</sup> вжнѡгѡютъ

<sup>21</sup> **Втѡрннхъ дѡ недѣлн:** Рѣе гдѡ своѡмъ ѹченнкѡмъ.\*

**БЗ** И спитъ, и востаётъ нощію, и днію, и сѣмѧ прозвѣлетъ и растётъ, ꙗкоже не вѣсть ѿнъ. **БН** Въ себѣ во землѣ плодѣтъ прѣжде травѣ, потѣмъ клѣсъ, тѣже исполнѣетъ пшеницѣ въ клѣсѣ. **БД** Вѣдѧ же созрѣетъ плодъ, ѡбѣе послетъ сѣрпъ, ꙗкѡ настѧ жѧтѣ. **Б** И глаголаше: чѣсомѣ оуподѣбнмъ црѣтѣе бжѣе; илѣ кобей прѣтчи приложнмъ ѣ; **ба** ꙗкѡ зѣрно горѣшнчн, ѣже ѣдѧ вѣбѧно бѣдетъ въ землѣ, мнѣе вѣхъ сѣменъ ѣсть земнѣхъ. **бв** И ѣдѧ вѣбѧно бѣдетъ, возрастетъ, и бѣдетъ болѣе вѣхъ сѣлїи, и сотворѣтъ вѣтѣвн вѣлїѧ, ꙗкѡ мѣцѣ подѣ сѣнїю ѣгѡ птїцамъ нѣнмъ вѣтѧтн. **бг** И таковѣмн прѣтчѧмн мнѣмн глаголаше нмъ слѣво, ꙗкоже можѧхъ слѣшатн: **бд** Безѣ прѣтчи же не глаголаше нмъ словесѣ, ѿсѣбѣ же оученикѡмъ своѣмъ сказаше вѣсѧ.

### Конѣцъ вѣторннцѣ.

**(31 н)** **бѣ** И глагола нмъ въ тѣн дѣнь вѣчерѣ бѣвшѣ.\*<sup>22</sup> прѣйдемъ на ѿнъ полъ. **бѵ** И ѡпѣцше нарѣды, поѧша ѣгѡ, ꙗкоже бѣ въ кораблѣ: и ннїи же кораблѣ бѧхъ съ ннмъ. **бз** И бѣсть бѣрѧ вѣтѣрена велїка: волны же влѣвѧхъсѧ въ корабель, ꙗкѡ оужѣе погрѣжѧтнсѧ ѣмѣ. **бн** И бѣ сѧмъ на кормѣ, на возглавннцѣ спѧ. и возбѣдѧша ѣгѡ, и глаголаша ѣмѣ: оучнтелю, не радншн лн, ꙗкѡ погнѣѧемъ; **бд** И востаѣвъ запрѣтн вѣтѣрѣ, и речѣ морю: молчн, престѧнн. и оулѣже вѣтѣрѣ, и бѣсть тншннѧ вѣлїѧ. **б** И речѣ нмъ: чѣтѣ тѣкѡ страшннѣн ѣстѣ; кѧкѡ не нмѧте вѣрѣ; **ба** И оубѡѧшѧсѧ стрѧхомъ вѣлїнмъ, и глаголахъ дрѣгъ ко дрѣгѣ: кѣтѣ оубѡ сѣн ѣсть, ꙗкѡ и вѣтѣрѣ и морѣ послѣшѧютъ ѣгѡ;

### Конѣцъ средѣ.

#### Глаѡ ѣ.

**(31 д)** **б** И прїидѡша\*<sup>23</sup> на ѿнъ полъ морѧ во странѣ гадарннскѣю. **б** И нзлѣзшѣ ѣмѣ нзѣ кораблѧ, ѡбѣе сѣбѣ ѣгѡ ѡ грѣѣ чѣловѣкѣ въ дѣстѣ нечнстѣ: **б** Иже жнлїце нмѧше во грѣбѣхъ, и нн вѣрнгамн ннктѣже можѧше ѣгѡ свѧзѧтн: **б** Зѧнѣ ѣмѣ мнѣгаждѣ пѣтѣ, и оужн [желѣзны] свѧзанѣ сѣщѣ, и растѣрзѧтнсѧ ѡ негѡ оужѣмъ [желѣзнымъ], и пѣтѡмъ сокрѣшѧтнсѧ: и ннктѣже можѧше ѣгѡ оумѣчнтн\*<sup>24</sup>. **б** И вѣнѣ нѣцѣ и дѣнь во грѣбѣхъ, и въ

<sup>22</sup> Средѧ дѣ недѣлн: Речѣ гдѣ своѣмъ оученикѡмъ.\*

<sup>23</sup> Четѣртѣокъ дѣ недѣлн: Во вѣрѣмѣ ѿнѣ, прїидѣ иисъ.\*

<sup>24</sup> оумѣчнтн\*

горѣхъ бѣ вопіа, ѿ толкѣнїа каменїемъ. **ѡ** Оүзрѣвъ же іиса ѿдалеча, течє, ѿ поклонїа ємѹ. **ѣ** И возопївъ глаголюмъ вєлїимъ, рече: что мнѣ ѿ тебе іисе, сїе бѣа вѣшнагъ; заклинāju тѣа бѣомъ, не мѹчи мене. **и** Глаголаше бо ємѹ: ѿзїди дѹше нечїстїи ѿ челоуѣка. **д** И вопрошаше єгѡ: что ти єсть ѿ ма, ѿ ѿвѣща глагола: легевѡнъ ѿ ма мнѣ, ѿакъ мнози єсмь. **т** И молиша єгѡ многѡ, да не послетъ ѿхъ внѣ страны. **л** Бѣ же тѹ при горѣ стадо свинѡе вєлїе пасѡмо. **в** И молиша єгѡ внѣ бѣен глаголюще: послї ны во свнїѡ, да въ нѣ внїдемъ. **г** И повелѣ ѿмъ ѡбїе іисъ: ѿ ѿзшєдше дѹси нечїстїи внїдѡша во свнїѡ: ѿ оүстремїа стадо по брєгѹ въ морє: бѣхѹ же ѿакъ двѣ тысащїи, ѿ оүтопѣхѹ въ морї: **д** Пасѹщїи же свнїѡ бѣжаша, ѿ возвѣстїиша во градѣ, ѿ въ сєлѣхъ: ѿ ѿзїдѡша внїдѣти, что єсть бѣвшеє; **є** И прїидѡша ко іисови, ѿ внїдѣша бѣсноуавшагѡа сѣдѣща, ѿ ѡболчєна, ѿ смѣслаща, ѿмѣвшагѡа легевѡнъ: ѿ оүбоашаа. **ѡ** Повѣдаша же ѿмъ внїдѣвшїи, каку бѣсть бѣсноуѹ, ѿ ѡ свнїѡхъ. **ѣ** И начаша молїти єгѡ, ѡнѣнѣ ѿ предѣлъ ѿхъ. **и** И влѣзшѹ ємѹ въ корабель, молаше єгѡ бѣсноуавїиа, да бѣ бѣлъ сѣ нїмъ. **д** Іисъ же не дастѣ ємѹ, но рече ємѹ: ѿдї въ дѡмъ твоѡ ко твоїмъ, ѿ возвѣстїи ѿмъ, єлїка тѣ гдѣ сотворї, ѿ помїлова тѣа. **к** И ѿде, ѿ нача проповѣдати въ десѣти градѣхъ, єлїка сотворї ємѹ іисъ. ѿ внѣ двєлѣхѹа.

### Конецъ четвєрткѹ.

(**ѣ** **к**) **ка** И прєшєдшѹ іисѹ въ кораблї паки на ѡнъ полъ, собрѣа народъ многъ ѡ нємъ<sup>25</sup>, ѿ бѣ при морї. **кв** И сє прїидє<sup>26</sup> єдїнъ ѿ архїєвѣнагѡгъ, ѿменемъ іаїръ: ѿ внїдѣвъ єгѡ, падє при ногѹ єгѡ. **кг** И молаше єгѡ многѡ, глагола: ѿакъ дщї моѡ на кончїнѣ єсть, да прїшєдъ возложїши на нїю рѹцѣ, ѿакъ да спасєтѣа, ѿ жнвѣ бѣдетѣ. **кд** И ѿде сѣ нїмъ:

(**ѣ** **ка**) И по нємъ<sup>27</sup> ѿдѣхѹ народи мнози, ѿ оүгнѣтѣхѹ єгѡ.

### Прєстѹпїи пѣткѹ.

**кє** И женѣ нѣкаа сѹщи въ точєнїи крѡве лѣтѣ двѣнадєсѣтє: **кє** И многъ пострадѣвшїи ѿ многъ врачєвъ, ѿ ѿздѣвшїи своѡ всѡ, ѿ ни єдїнѣа пользы

<sup>25</sup> кѣ нємѹ

<sup>26</sup> Пѣтѡкѣ дї нєдѣлї: Во врємѣ ѡно, прїидє ко іисѹ\*

<sup>27</sup> Понєдѣльнїкѣ єдї нєдѣлї: Во врємѣ ѡно, по іисѣ\*



ѡбръѣтши, но паче въз горшее пришѣдши: **кз** Слышавши ѡ иисѣѣ, пришѣдши въз народѣ созадѣ, прикоснѣша ризѣ ѣгѡ. **кн** Глаголаше бо: ѣкѡ ѣще прикоснѣша ризамъ ѣгѡ, спасѣна бѣдѡ. **кд** И ѡбѣи излѣкнѡ источникъ крове ѣа: и раздѣмѣ<sup>28</sup> тѣломъ, ѣкѡ ищѣлѣ ѡ раны. **л** И ѡбѣи иисъ раздѣмѣ въз себѣ силѡ изшѣдшю ѡ негѡ, и ѡбръѣцѣ въз народѣ, глаголаше: кто прикоснѣша ризамъ моимъ; **ла** И глаголахѡ ѣмѡ ѡгнѣнцы ѣгѡ: видѣши народъ ѡгнѣнѣтѣющъ тѣлѡ, и глагоleshи: кто еша прикоснѡ мнѣ; **лв** И ѡбгладаше видѣти сотворшю сѣ. **лг** Женѡ же ѡубоавшиша и трепѣщущи, вѣдащи ѣже бѣсть ѣи, прѣиде и припадѣ къ немѡ, и рече ѣмѡ всю истину. **лд** Онъ же рече ѣи: дщи, вѣра твоѡ спасѣ тѣ. иди въз мирѣ, и бѣди цѣлѡ ѡ раны твоѣ.

### Конѣцъ понедѣльникѡ.

**лѣ** ѡще ѣмѡ глаголющѡ,

### Чтѣ пѡткѡ.

и прѣидоша ѡ архѣсѣнагѡга, глаголюще: ѣкѡ дщи твоѡ ѡумре, что ѣще движеши ѡгнѣтелѡ; **лѡ** Иисъ же ѡбѣи слышавъ слово глаголемое, глагола архѣсѣнагѡговѣ: не боѣша, токѡмъ вѣрѡи. **лз** И не ѡстаѣи по себѣ ни ѣдинагѡ итѣи, токѡмъ петрѡ, и ѣакѡва, и ѣѡанна брѣтѡ ѣакѡвѡ. **лн** И прѣиде въз дѡмъ архѣсѣнагѡговѡ, и видѣ молещѡ, плачущыѡша и кричѡщыѡ многѡ. **лд** И вшѣдъ глагола имъ: что молѣете и плачѣете; ѡтроковѣца нѣсть ѡумрѣлѡ, но спѣтъ. **лм** И рѡгѡхѡша ѣмѡ: онъ же изгнѡвѡ всѡ, поѡтъ ѡтца ѡтроковѣцы и мѡтерѣ, и иже бѣхѡ сѡ нимъ, и видѣ идѣже бѣ ѡтроковѣца лежѡщи. **ла** И ѣмъ за рѡкѡ ѡтроковѣцѡ, глагола ѣи: талидѡ кмѣ: ѣже ѣсть сказѡемо, дѣвѣце, [тебѣ глаголю] востѡни. **лв** И ѡбѣи востѡ дѣвѣца, и хождѡше: бѣ бо лѣтъ двѡнѡдѣсѡте: и ѡужасѡшѡша ѡужасомъ вѣлѣимъ. **лг** И запрѣтѣ имъ многѡ, да никтѡже ѡвѣстѣ сѣгѡ. и рече: дадите ѣи ѣстѣи.

### Глава ѣ.

**(зѡ кѡ)** **л** И изыде ѡтѡдѡ, и прѣиде<sup>29</sup> во ѡтѣчѣствѣе своѣ: и по немъ идоша ѡгнѣнцы ѣгѡ.

### Конѣцъ пѡткѡ.

<sup>28</sup> и ѡцѣтѣи

<sup>29</sup> Вторникъ ѣи недѣли: во времѡ оно, прѣиде иисъ\*

**Б** И БЫВШИ СДБЕЮТЪ НАЧАТЪ НА СОННИЦИ ОУЧИТИ, И МНОЗИ СЛЫШАЮЩИ ДИВЛАХУСА, ГЛАГОЛЮЩЕ: ѠКЪДЪ СЕМЪ СІА; И ЧТО ПРЕМЪДРОСТЬ ДАНАА ЕМУ, И СИЛЫ ТАКОВЫ РЪКАМА ЕГО БЫВАЮТЪ; **Г** НЕ СЕИ ЛИ ЕСТЬ ТЕКТОНЫ, СІА МРИНЫ, БРАТЪ ЖЕ ІАКВЪ, И ІОСІА, И ІДАЪ, И СІМОНЪ; И НЕ СЕСТРЫ ЛИ ЕГО ЗДЕ СЪТЪ ВЪ НАСЪ; И БЛАЖНАХУСА О НЕМЪ. **Д** ГЛАГОЛАСЕ ЖЕ ИМЪ ИИСУ: ІАКЪ НБЕЕТЪ ПРОРОКЪ БЕЗЪ ЧЕСТИ, ТОКМУ ВО ОТЕЧЕСТВИИ СВОЕМЪ, И ВЪ РОДСТВЕ, И ВЪ ДОМУ СВОЕМЪ. **Е** И НЕ МОЖАШЕ ТЪ НИ ЕДИНЫА СИЛЫ СОТВОРИТИ, ТОКМУ МАЛУ НЕДЪЖНЫХЪ, ВОЗЛОЖЪ РЪЦЕ, И СЦЕЛІА. **Є** И ДИВЛАШЕСА ЗА НЕВЕРСТВІЕ ИХЪ: И ОБХОЖДАШЕ ВЪСИ ОКРЕСТЪ, ОУЧА.

**(31 КГ) З** И ПРИЗВА<sup>30</sup> ОБНАДЕСАТЕ, И НАЧАТЪ ИХЪ ПОСЫЛАТИ ДВА ДВА: И ДАШЕ ИМЪ ВЛАСТЬ НАДЪ ДУХИ НЕЧИСТЫМИ.

### КОНЕЦЪ ВТОРНИКА.

**И** И ЗАПОВЕДА ИМЪ, ДА НИЧЕОЖЕ ВОЗМЪТЪ НА ПУТЬ, ТОКМУ ЖЕЗЛЪ ЕДИНЪ: НИ ПІРЫ, НИ ХЛБЕА, НИ ПРИ ПОАСТЕ МЪДН: **Д** Но ОБДВЕНИ ВЪ САНДАЛІА: И НЕ ОБЛАЧИТИСА ВЪ ДВѢ РИЗЕ. **Г** И ГЛАГОЛАСЕ ИМЪ: ИДѢЖЕ АЩЕ ВНИДЕТЕ ВЪ ДОМЪ, ТЪ ПРЕБЫВАЙТЕ, ДОНДЕЖЕ ИЗЫДЕТЕ ѠТЪДЪ. **А** И ЕЛИЦЫ АЩЕ НЕ ПРИИМЪТЪ ВЪ, НИЖЕ ПОСЛАШАЮТЪ ВАСЪ, ИСХОДАЩЕ ѠТЪДЪ, ѠТРАСИТЕ ПРАХЪ, ИЖЕ ПОДЪ НОГАМИ ВАШИМИ, ВО СВИДѢТЕЛЬСТВО ИМЪ. АМИНЬ ГЛАГОЛЮ ВАМЪ: ѠРАДНѢЕ БУДЕТЪ СОДОМЪМЪ И ГОМОРРОМЪ ВЪ ДЕНЬ СЪДНИИ, НЕЖЕ ГРАДЪ ТОМЪ. **Б** И ИЗШЕДШЕ ПРОПОВЕДАХЪ, ДА ПОКАЮТСА: **Г** И БѢСЫ МНОГИ ИЗГОНАХЪ, И МАЗАХЪ МАЛОМЪ МНОГИ НЕДЪЖНЫА, И ИСЦЕЛѢВАХЪ.

### КОНЕЦЪ СРЕДЪ.

**(31 КД) Д** И ОУСЛЫША ЦАРЬ ІРВДЪ,<sup>31</sup> [ІАВѢ БО ВЪСТЬ ИМА ЕГО], И ГЛАГОЛАСЕ: ІАКЪ ІОАННЪ КРЕСТІАИ Ѡ МЕРТВЫХЪ ВОСТА, И СЕГО РАДИ СИЛЫ ДѢЮТСА О НЕМЪ. **Е** ИНИИ ГЛАГОЛАХЪ, ІАКЪ ИЛІА ЕСТЬ, ИНИИ ЖЕ ГЛАГОЛАХЪ, ІАКЪ ПРОРОКЪ ЕСТЬ, ИЛИ ІАКЪ ЕДИНЪ Ѡ ПРОРОКЪ. **Є** СЛЫШАВЪ ЖЕ ІРВДЪ РЕЧЕ: ІАКЪ ЕГОЖЕ АЗЪ ОУСѢКНУХЪ ІОАННА, ТОИ ЕСТЬ: ТОИ ВОСТА Ѡ МЕРТВЫХЪ. **З** ТОИ БО ІРВДЪ ПОСЛАВЪ ІАТЪ ІОАННА, И СВАЗА ЕГО ВЪ ТЕМНИЦЕ, ІРВДІАДЫ РАДИ, ЖЕНЫ ФІЛІППА БРАТА СВОЕГО, ІАКЪ ОЖЕНИСА ЕЮ. **И** ГЛАГОЛАСЕ БО ІОАННЪ ІРВДОВИ: НЕ ДОСТОНТЪ ТЕБѢ ИМѢТИ

<sup>30</sup> Средѧ ЕИ НЕДѢА: Во время Оно, призвалъ иисъ\*

<sup>31</sup> АнѢста КД, на оусѢкновеііе предѢчи, на литѢргіи: Во время Оно, слыша ірвдъ царь слѢхъ иисовъ\*

женѸ [Філіппа] брата твоегѸ. **ѿ** Иродіа же гнѣбашесѧ на негѸ, и хотѧше єгѸ оубіти. и не можѧше. **ѿ** Иродѧ бо боѧшесѧ іѡанна, вѣдый єгѸ мѸжа праведна и сѣта, и соблюдаше єгѸ: и послѧшавѧ єгѸ, многѧ творѧше, и въ слѧдость єгѸ послѧшаше. **ѿа** И приключшесѧ днѸ потребѸ<sup>32</sup>, єгда иродѧ рождество своемѸ вечерю творѧше князѣмъ своимъ, и тысящникомъ, и старѣйшинамъ галілейскимъ: **ѿв** И вшедши дщерь тоѧ иродіады, и пласивши, и оубождши иродови, и возлежащымъ съ нимъ, рече царь дѣвѣцѣ: проси оубо мене, ѣже ѧще хощеши, и дамъ ти. **ѿг** И клѧтъ ѧ: ѧкѸ ѧще попросиши оубо мене, дамъ ти, и до полцарствѧ моего. **ѿд** Она же ишшедши рече матери своей: чесѸ прошѸ; она же рече: главѸ іѡанна крестителя. **ѿе** И вшедши ѧѣе со тцѧніемъ къ царю, проси глаголющи: хощѸ, да ми дамъ ѿ негѸ<sup>33</sup> на блѸдѣ главѸ іѡанна крестителя. **ѿз** И прискорбенъ бывъ царь, клѧтвы же ради, и за возлежащихъ съ нимъ, не восхотѣ ѿрецисѧ єѧ. **ѿз** И ѧѣе послѧвъ царь спекѸлѧтора, повелѣ принести главѸ єгѸ. онъ же шедъ оубѣкнѸ єгѸ въ темницѣ. **ѿи** И принесе главѸ єгѸ на блѸдѣ, и даде ю дѣвѣцѣ: и дѣвѣца даде ю матери своей. **ѿд** И слышавше оубо ученицы єгѸ прѣидѸша, и взѧша тѣлѧ єгѸ, и положиша єгѸ во грѸбѣ.

**(зѧ ѿе)** ѧ И собрашасѧ<sup>34</sup> ѧпѧли ко иисѸ, и возвестѣиша ємѸ всѧ: и єлѧка сотвориша, и научиша.

### Конецъ оубѣкновѣнію.

**ѧа** И рече имъ: прѣидѣте въ сѧми въ пѸсто мѣсто \*єдинн<sup>35</sup>, и почиѣте малѸ. бѧхѸ бо приходѧщѧи, и ѿходѧщѧи мнози: и ни ѧсти имъ бѣе когда. **ѧв** И идоша въ пѸсто мѣсто кораблѣмъ єдинн. **ѧг** И видѣша ихъ идѸща, и познаша ихъ мнози: и пѣши ѿ вѣсѸхъ градѸ стѧцѧхѸсѧ тамъ, и предвариша ихъ, и сиидѸшасѧ къ немѸ. **ѧд** И ишшедъ, видѣ иисѸ народъ многъ, и милосѣрдова ѿ нихъ: занѣ бѧхѸ ѧкѸ овцы не имѸщѧ пастыря: и начѧтъ ихъ оубиѣти многѸ. **ѧе** И оубоже часѸ многѸ бывшѸ, пристѸпльше къ немѸ оубо ученицы єгѸ, глаголаша: ѧкѸ пѸсто єсть мѣсто, и оубоже часъ многъ. **ѧз** ѿпѸстѧ ихъ, да шедше во

<sup>32</sup> оубѸбѸнѸ

<sup>33</sup> ѧѣе

<sup>34</sup> Четвертокъ єи недѣли: во время оно, собрашасѧ\*

<sup>35</sup> оубѸ\*

О́крестныхъ сѣлѣхъ и вѣсѣхъ, кѡпатъ себѣ хлѣбы, не имѡтъ бо чesò їасти. **їз** О́нъ же ѡвѣща́въ рече́ имъ: дадите́ имъ въ їасти. и глаго́лаша ѣмѹ: да шѣдше кѡпимъ двѣма стóма пѣназы хлѣбы, и дамы́ имъ їасти. **їи** О́нъ же рече́ имъ: колѣкѡ хлѣбы имате; и́дите и вѣдите. и оубѣдѣвше, глаго́лаша: пать [хлѣбъ], и двѣ рѣбѣ. **їд** И повелѣ́ имъ поса́дити всѣ на спóды, на спóды <sup>36</sup>, на травѣ́ зеленѣ́. **їе** И возлего́ша \*на лѣхн, на лѣхн <sup>37</sup>, по стѹ́ и по патнѣсапъ. **їж** И пріемъ пать хлѣбъ и двѣ рѣбѣ, воззрѣвъ на нѣо, благословнѣ, и преломнѣ хлѣбы: и да́ше оученикѡмъ свои́мъ, да предлага́ютъ предъ́ нимн: и ѡбѣ рѣбѣ раздѣлнѣ всѣмъ. **їк** И їадо́ша всн, и насы́тишася. **їл** И взѡ́ша оубрѣхн двана́десате кѡша испóль: и ѡ рѣбѣ. **їм** Иа́ше же їашихъ хлѣбы, їакъ пать тѣсацъ мѡжѣн.

**(3а̄ кс)** **їн** И ѡбѣ́ понѡдн <sup>38</sup> оученикн своѡ вни́ти въ корабль, и варити <sup>39</sup> ѣго на ѡномъ полѹ́ кз вндсаидѣ, дондеже сѡмъ ѡпѡститъ наро́ды.

### Конецъ четвѣрткѹ.

**їо** \*И ѡрѣкѡ имъ <sup>40</sup>, и́де въ гóрд помолѣтися. **їп** И вѣчерѹ́ бывшѹ́, бѣ корабль посре́дѣ мóря, и сѡмъ ѣдинъ на землн. **їи** И вѣдѣ́ ихъ страждущихъ въ плаванн, [бѣ бо вѣтръ протнвенъ имъ:] и ѡ́ четвѣртѣнѣ стра́жи ноци́нѣн пріиде кз нимъ, по мóрю ходѡн: и хотѡ́ше мнѡгн ихъ. **їк** О́нъ же вѣдѣвше ѣго́ ходѡ́ца по мóрю, мнѡхѹ́ призрѡ́къ бы́ти: и возопнша. **їл** Вѣн бо ѣго́ вѣдѣша, и смѹ́тншася. и ѡбѣ́ глаго́ла сз нимн, и рече́ имъ: дерзѡ́йте, ѡ́зъ ѣсмь, не бо́йтеся. **їм** И вни́де кз нимъ въ корабль, и оублѣже вѣтръ: и сѣлѡ́ и́злнха въ себѣ оубжасѡхѡса, и днвласѡхѡса. **їн** Не разѡмѣша бо ѡ́ хлѣбѣхъ: бѣ бо сѣрдце́ ихъ ѡ́каменѣно. **їо** И прешѣдше пріидо́ша въ зѣмлю геннсарѣтскѹ́: и пристѡ́ша.

### Конецъ паткѹ.

**(3а̄ кз)** **їп** И и́зшѣдшымъ имъ и́з кораблѡ́, ѡбѣ́ позна́ша ѣго́. <sup>41</sup> **їк** ѡбѣ́тѣкше

<sup>36</sup> бо о́крѡгъ

<sup>37</sup> на кѡчн\*

<sup>38</sup> Патѡ́къ ѣ́ недѣлн: Во врѣмѡ́ ѡ́но, понѡдн и́исъ\*

<sup>39</sup> предварити

<sup>40</sup> И ѡпѡстнвъ ѡ́\*

<sup>41</sup> Понедѣльннкъ ѣ́ недѣлн: Во врѣмѡ́ ѡ́но, и́зшѣдшѹ́ и́исовн и́з кораблѡ́, позна́ша ѣго́ мѡжѣе землн геннсарѣтскн:\*

всѣмъ странѣмъ тѣмъ, начѣша на ѡдрѣхъ приносѣти болащыя, и ѡдѣже слышахъ, ѣкѡ тѣмъ ѣсть. **и** ѡможе ѡце вхождаше въ вѣсн, илѣ во грады, илѣ сѣла, на распѣтѣхъ полагахъ недѣжныя: и молахъ ѣго, да понѣ воскресѣнїю рѣзы ѣгѡ прикоснѣтса: и сѣлицы ѡце прикасѣхъ ѣмъ, спасахъсѣ.

### Глава 3.

**а** и собрашасѣ къ немъ фарїсеѣ, и нѣцынѣмъ книжникъ, прїшедшїи въ іерусалима: **б** и видѣвше нѣкїа ѡмъ оученикъ ѣгѡ нечїстыми рѣкѣми, сїрѣчь немовѣнными, їадѣщихъ хлѣбы: рѣгахъсѣ. **в** фарїсеѣ бо и всѣмъ їудѣѣмъ, ѡце не трыюще<sup>42</sup> оумыютъ рѣкѣ, не їадѣтъ, держаще предѣнїа старѣцъ. **д** и ѡмъ торжнїца ѡце не покѣплютса, не їадѣтъ. и ѣна мнѡга сѣтъ, їаже прїѡша держаѣти, погрѣжѣнїа стклѣнїцамъ, и чѣанѡмъ, и котлѡмъ, и ѡдрѡмъ.

**(3а кн)** **е** Потомъ же вопрошѣхъ ѣго<sup>43</sup> фарїсеѣ и книжнїцы: почтѡ оучнїцы твоѣ не ходѣтъ по предѣнїю старѣцъ, но немовѣнными рѣкѣми їадѣтъ хлѣбъ; **с** ѡнъ же ѡвѣщѣавъ речѣ ѣмъ: їако добрѣ прорѡчествова исаїа ѡ васъ лицемѣрѣхъ, їакоже ѣсть писано: сїн людіе оустнѣми мѡмъ чѣдѣтъ, сѣрдце же ѣхъ далѣче ѡстоитъ ѡ менѣ. **з** всѣ же чѣдѣтъ мѡмъ, оучѣще оученїемъ, заповѣдемъ челоѣчѣскїмъ. **и** ѡставльше бо заповѣдь бжїю, держнѣте предѣнїа члѣвѣчѣска:

### Конѣцъ понедѣльникъ.

крѣщѣнїа<sup>44</sup> чѣанѡмъ и стклѣнїцамъ, и ѣна подѡбна такоѡмъ мнѡга творнѣтѣ. **д** и глаголѣше ѣмъ: добрѣ ѡметѣете заповѣдь бжїю, да предѣнїе вѣше соблюдетѣ. **и** мѡисей бо речѣ: чѣнѣ ѡтца твоегѡ и мѣтерь твоѡ, и ѣже словѡбнѣтъ ѡтца илѣ мѣтерь, смѣртїю да оумретъ. **и** вѣ же глаголетѣ: ѡце речѣтъ челоѣкѣ ѡтца илѣ мѣтерн, корѡанъ, [ѣже ѣсть дѣръ,] <sup>и</sup> ѣже ѡце<sup>45</sup> пользовалса ѣснѣ ѡ менѣ. **в** и не ктомъ ѡставлѣете ѣго ничесѡже сотворнѣти ѡтца своегѡ илѣ мѣтерн своѣнѣ, **г** прѣстѣпѡюще слово бжїе предѣнїемъ вѣшнѣмъ, ѣже предѣтѣ: и подѡбна такоѡмъ мнѡга творнѣтѣ.

**(3а кд)** **д** и прїзѡавъ<sup>46</sup> вѣсѣмъ народъ, глаголѣше ѣмъ: послѣшѣйте менѣ всѣ, и

<sup>42</sup> до лакѡтъ

<sup>43</sup> Вторникъ **ѣ** недѣлн: во врѣмѣ ѡно, вопрошѣхъ їисѣ\*

<sup>44</sup> ѡмовѣнїа

<sup>45</sup> иже бы\*

<sup>46</sup> Среда **ѣ** недѣлн: во врѣмѣ ѡно, прїзѡавъ їисѣ\*



разумѣйте. **Ѣ** Ничегоже есть вѣдѣдъ человека входимо вѣнь, еже можетъ ѡсквернѣти его: но неходѣша ѡ негѡ, тѣ сътъ сквернѣша человека. **Ѥ** Ище кто имать оуши слышати, да слышитъ.

### Конѣцъ вторникѣ.

**Ѧ** И егда видѣ въ домѣ ѡ народа, вопрошахъ его оученицы его ѡ прѣтчн. **и** И глагола имъ: такъ ли не вы не разумѣли есте; не разумѣете ли, какъ все [еже] извѣдъ входимо въ человека, не можетъ ѡсквернѣти его; **д** И какъ не входитъ емѣ въ сердце, но во чрево, и афедрѡномъ неходѣтъ, нестребѣла всѣ брашна. **к** Глаголаше же, какъ неходѣщее ѡ человека, то сквернѣтъ человека. **ка** Извѣдѣдъ бо ѡ сердца человеческа помышлѣнѣа зѣла неходѣтъ: прелюбодѣнѣа, любодѣнѣа, оубѣиства, **кв** Татѣбѣи, лихонѣства, [ѡбѣнды] лѣкѣствѣа, лѣсть, стѣдодѣнѣа, ѡко лѣкаво, хѣла, гордына, безумство. **кг** Всѣ сѣа зѣла извѣтъ неходѣтъ, и сквернѣтъ человека.

**(ѣѣ) (зѣ ѣ) ка** И ѡтѣдъ воста въ нѣде<sup>\*\*47</sup> въ предѣлы тѣрскѣи и сѣдонскѣи:

### Конѣцъ средѣ.

и вшѣдъ въ домъ, никогѣже хотѣше, да бы его чѣлъ: и не може оутѣити се. **кѣ** Слышавши бо жена ѡ немъ, еже дщи имѣше дѣхъ нечѣствъ, прѣшедши прѣпадѣ къ ногѣма его: **кх** [Жена же бѣ еллинска, сѣрофинѣкѣа родомъ:] и молаше его, да бѣа изженѣтъ изъ дщѣре еѣ. **кз** Иисъ же рече ей: воста въи, да перѣѣ насытѣа чѣда: неѣсть бо добро ѡтѣи хѣба чѣдомъ, и поврѣщѣи пѣомъ. **кн** Она же ѡвѣщаваши, глагола емѣ: ей гдѣи, нѣбо [и] пѣи подѣ трапѣзою гѣдѣтъ ѡ крѣпѣицѣ дѣтѣи. **кд** И рече ей: за сѣе слово нѣи, изыде бѣсѣ изъ дщѣре твоеѣ. **л** И шѣдши въ домъ своѣи, ѡверѣте бѣа изшѣдша, и дщѣрь лежѣща на ѡдрѣ.

### Конѣцъ четвѣрткѣ.

**(зѣ ѣа) [к]** ѣа И пакѣи изшѣдъ<sup>\*\*48</sup> иисъ ѡ предѣлъ тѣрскѣихъ и сѣдонскѣихъ, прѣидѣ на море галѣлейско, междѣ предѣлы декапѣльскѣи. **лв** И прѣведѣша къ немѣ гѣдѣа и гѣгнѣа, и молахъ его, да возложѣтъ на нь рѣкѣ. **лг** И поѣмъ его ѡ народа ѣднѣаго<sup>49</sup>, вложѣи перѣты своѣа во оуши его: и плѣнѣвъ, косѣ его въ зѣыкъ.

<sup>47</sup> Четвѣртѣкъ **Ѥ** недѣли: Во время оно, прѣидѣ иисъ<sup>\*\*</sup>

<sup>48</sup> Сѣбѣѡта **д** поствѣ: Во время оно, изшѣдъ<sup>\*</sup>

<sup>49</sup> Ѡднѣаго

**12** И воззрѣвъ на небо, воздохну, и глагола емоу: ефада, еже есть, разверзися. **13** И яже разверзостися слуха ево, и разрѣшиша оуза языка ево, и глаголаше праву. **14** И запрети имъ, да никомуже повѣдаютъ. елику же имъ тои запрещаше, паче иже слуха проповѣдаху. **15** И прейзиде двѣдху, глаголюще: добръе все творитъ, и глхил творитъ слышати, и немьла глаголати.

**Конецъ свѣтъ.**

**Глава ѱ.**

**(31 16)** **1** Въ тѣмъ дни<sup>50</sup> сѣла многу народъ сѣла, и не имаше мѣсто чествовати, призвавъ иже оученики свои, глагола имъ: **2** Милрдоу о народѣ, яко оуже три дни престоидатъ мнѣ, и не имаше мѣсто чествовати: **3** И аще ѡпиде иже не идша въ домы свои, ѡслабѣютъ на пути: мнози бо ѡ нихъ иже удалеши пришли [сѣти]. **4** И ѡвѣщаша емоу оученицы ево: ѡкдѣ иже возможетъ кто здѣ насытити хлѣба въ пѣстини; **5** И вопроши иже: колѣку имате хлѣбы; ои же рѣша: седмь. **6** И повелѣ народъ возлеши на земли: и прѣемъ седмь хлѣбы, хвалу воздавъ, преломи, и даде оученикомъ своимъ, да предлагуютъ: и предложивъ предъ народомъ. **7** И имашу рыбци малу: и [сѣ] благословивъ, рече предложити и тѣмъ. **8** И идоша же и насытишася: и взаша иже быти оукрхъ, седмь кошницъ: **9** [Баше же идшихъ яко четыре тѣмъци:] и ѡпиде иже. **10** И яже влѣзъ въ корабль со оученики свои, прииде въ страну даманддански.

**Конецъ пѣти.**

**(31 17)** **1** И иже идоша фарисей, и начаша стазати се со нимъ,<sup>51</sup> иже сѣ ѡ нево знаменѣ се небесе, иже сѣ ево. **2** И воздохну въ домъ своимъ, глагола: что родъ сѣ знаменѣ иже сѣ; аминь глаголю вамъ: аще дастся родъ сему знаменѣ. **3** И ѡставъ иже, влѣзъ пакы въ корабль, [и] иде на ои полъ. **4** И забывъ оученицы ево взати хлѣбы, и развѣ единаго хлѣба не имашу собою въ корабль. **5** И прещаше имъ, глагола: зрите, блудителю ѡ кѣса фарисейска, и ѡ кѣса ижедова. **6** И помышлѣху, дрѣгъ ко дрѣгу глаголюще: яко хлѣбы не имамы. **7** И развѣвъ иже глагола имъ: что помышлѣете, яко хлѣбы не имате; не оу ли чѣете, ниже развѣчете; еце ли ѡкаменѣно сердце

<sup>50</sup> Пѣти 51 не дѣла: во время оно,\*

<sup>51</sup> Понедѣльникъ 1 не дѣла: во время оно, иже идоша фарисей, и начаша стазати се со ижеомъ,\*\*



глагола: иди за мною сатано, как не мыслиши также [суть] бж҃іа, но также человекска. **ѿд** И призывает народы со оученики свои, рече им:

**(зѿ ѿз)** <sup>\*57</sup> Иже хощетъ по мнѣ ити, да отвержетъ себѣ, и возметъ кр҃стъ свой, и по мнѣ грядетъ.

### Конѣцъ средѣ.

**ѿе** Иже бо аще хощетъ душу свою спасти, погубитъ ю: а иже погубитъ душу свою ради и живѣа, той спасетъ ю. **ѿс** Какъ бо польза члвчкѣ, аще прѣвераетъ миръ весь, и оставитъ душу свою; **ѿз** Или что дастъ члвчкѣ измѣнѣ на душу свою; **ѿи** Иже бо аще постыдится мене, и моихъ словесъ, въ родѣ семъ прелюбоудѣнѣмъ и грѣшнѣмъ, и сн҃ъ человекскій постыдится егѡ, егда придетъ во славу оца своего со аг҃лы ст҃ыми.

### Глава ѿ.

**ѿ** И глаголаше имъ: аминь глаголю вамъ: какъ суть нѣцыи ѿ здѣ стоащихъ, иже не имутъ вѣдѣти смерти, дондеже видятъ цр҃ствіе бж҃іе пришедшее въ славу.

### Конѣцъ недѣли.

**(зѿ ѿи)** **ѿ** И по шести днѣхъ <sup>\*\*58</sup> поитъ иисъ петра, и іакѡва, и іѡанна, и возведѣ ихъ на горѣ высокѣ оубо еднѣи: и прѣобразиа предъ ними. **ѿ** И рѣзы егѡ быша блестящыя, бѣлы сѣлаѡ какъ снѣгъ, іацѣхъ же не можетъ бѣлильникъ оубѣлѣти на земли. **ѿ** И гавѣа имъ илѣа съ мѡѡсеемъ, и бѣста со иисомъ глаголюще. **ѿ** И ѡвѣщавъ петръ глагола иисови: рабѣи, добро естъ намъ здѣ быти: и сотворимъ кровы три, тебе еднѣи, и мѡѡсеевѣ еднѣи, и илѣи еднѣи. **ѿ** Не вѣдаше бо что рече: бѣхѣ бо пристрашнѣи. **ѿ** И бысть облакъ ѡтѣнаа ихъ, и прииде гласъ изъ облака, глагола: сн҃ъ естъ сн҃ъ мой возлюбленный, того поладшайте. **ѿ** И внезапно воззрѣвше, ктомѣ никогѡже видѣша, токмо ииса еднѣаго съ собою. **ѿ** Сходащымъ же имъ съ горы запретѣ имъ, да никомѣже повѣдаютъ также видѣша, токмо егда сн҃ъ человекскій изъ мертвыхъ воскресетъ.

### Конѣцъ прѣображенію.

**(зѿ ѿд)** **ѿ** И слово оудержаша въ себѣ, <sup>\*59</sup> стлзѡющеа: что естъ, еже изъ

<sup>57</sup> Недѣла ѿ поста: Рече гдѣ \* Сіе же и недѣла по воздвнженіи.

<sup>58</sup> На прѣображеніе на о҃грени: Во время оно, \*\*

<sup>59</sup> Четвертокъ ѿ недѣли: Во время оно, оудержаша въ себѣ оученицы слово иисово, \*

мёртвыхъ воскреснѣти; **ѿ** И вопрошашѹ егò, глаголюще: какъ глаголютъ книжници, ѿкъ нѣи подобаетъ прїити прежде; **ѿ** Онъ же ѡвѣщавъ рече ѿмъ: нѣи оубо пришедъ прежде, оустрòнтъ всѣ: и какъ есть писано ѡ сѣбѣ члвчестѣмъ, да многъ постраждетъ, и оунчиженъ бдетъ; **ѿ** Но глаголю вамъ, ѿкъ и нѣи прїиде, [и сотвориша емѹ елика хотѣша,] ѿкоже есть писано ѡ немъ. **ѿ** И пришедъ ко оученикомъ, видѣ народъ многъ ѡ нхъ<sup>60</sup>, и книжники стазяющаеа сз нимн. **ѿ** И ѡеи весь народъ видѣвъ егò, оужасеа: и пририцѹще цѣловашѹ егò. **ѿ** И вопроси книжники: что стазяетеа кз себѣ<sup>61</sup>;

### Конѣцъ четверткѹ.

**(зѿ м)** [кз] **ѿ** И ѡвѣщавъ единаго ѡ народа, рече:<sup>62</sup> оучителю, приведоухъ сына моего кз тебѣ, имѹща дѹха нѣма. **и** И нѣже колїждо ѿметъ егò, разбиваетъ егò, и пѣны тешитъ, и скрежещетъ зѹбы свои, и ѡцѣпенѣваетъ, и рѣхъ оученикомъ твоимъ, да ѿженѣтъ егò, и не возмогоша. **ѿ** Онъ же ѡвѣщавъ емѹ глагола: ѿ роде невѣренъ, доколѣ въ васъ бдѹ; доколѣ терплю вы; приведите егò ко мнѣ. **к** И приведоша егò кз немѹ: и видѣвъ егò, ѡеи дѹхъ страсе егò: и пѣдъ на землїи, валашеа пѣны теши. **ка** И вопроси отца егò: колїкѹ лѣтъъ есть, ѡнѣже сїе бысть емѹ; онъ же рече, ѿдѣтска. **кв** И многожды во огнь вверже егò, и въ воды, да погубитъ егò: но ѡце что можешн, помози намъ, мїрдовавъ ѡ насъ. **кг** Иисъ же рече емѹ: еже ѡце что можешн вѣровати, всѣ възможна вѣрѹщемѹ. **кд** И ѡеи возопївъ отѣцъ отрочїте, со слезами глаголаше: вѣрѹю гдїи, помози моемѹ невѣрїю. **ке** Видѣвъ же исъ, ѿкъ срїцетсѣ народъ, запрети дѹхъ нечїстомѹ, глагола емѹ: дѹше нѣмый и глѹхїи, ѡзъ ти повелѣваю, ѿзїди ѿз негò, и ктомѹ не видн въ негò. **кс** И возопївъ, и многъ прѣжаеа, ѿзїде: и бысть ѿкъ мёртвъ, ѿкоже многоѣмъ глаголати, ѿкъ оумре. **кз** Иисъ же емъ егò за рѹкѹ, воздвїже егò: и воста. **кн** И вшѣдшѹ емѹ въ домъ, оученицы егò вопрошашѹ егò единаго: ѿкъ мы не возмогохомъ ѿзгнати егò; **кд** И рече ѿмъ: сїи родъ ничїмъже можетъ ѿзїти, токѹ молїтвю и постомъ. **л** И ѡтѹдѹ ѿшѣдше, ѿдѹхѹ

<sup>60</sup> ѿкрестъ ѿхъ

<sup>61</sup> сз нимн

<sup>62</sup> Недѣла ѿ поста: Во время оно, человекъ нѣкїи прїиде ко исовн, кланяеа емѹ, и глагола:



сквозѣ галілею: ѿ не хотѣше, да кто оубѣсть. **ѿа** Оучаше бо оучникъ своѡ, ѿ глаголаше ѿмз: **ѿакъ** сѣхъ члвчесткѣй преданъ бѣдетъ въ рѣцѣ члвчестѣ, ѿ оубѣютъ ѣго: ѿ оубѣенъ бѣвз, въ третій дѣнь воскреснетъ.

### Конѣцъ недѣли.

**ѿв** Онѣ же не разумѣваху глагола, ѿ боахуца ѣго вопрошати.  
**(ѿа ѿа)** **ѿг** **ѿ** прѣиде<sup>63</sup> въ капернаумъ: ѿ въ домѣ бѣвз, вопрошаше ѿхъ, что на пѣтѣ въ себѣ помышлѣете, **ѿд** Онѣ же молчашу: дрѣгъ ко дрѣгѣ бо стѣзаша на пѣтѣ, кто ѣсть болий; **ѿе** **ѿ** сѣдъ пригласѣ обанадецѣте, ѿ глагола ѿмз: **ѿще** кто хощетъ стѣрѣи быти, да бѣдетъ всѣхъ мѣньшій, ѿ всѣмъ слѣга. **ѿс** **ѿ** прѣимъ отрочѣ, постави ѣ посредѣ ѿхъ, ѿ ѡбѣмъ ѣ, рече ѿмз: **ѿз** **ѿ** же **ѿще** ѣдино таковохъ отрочѣтъ прѣиметъ во ѿма моѣ, менѣ прѣемлетъ: ѿ ѿже менѣ прѣемлетъ, не менѣ прѣемлетъ, но послѣвшаго ма. **ѿи** **ѿ** вѣща ѣмѣ ѿваннъ, глагола: оучѣлю, видѣхомъ нѣкоего ѿменемъ твоимъ ѿзгонѣца бѣсы, ѿже не ходитъ по насъ: ѿ возбранѣхомъ ѣмѣ, **ѿакъ** не послѣдетъ намъ. **ѿд** **ѿ** же рече, не бранѣте ѣмѣ: никтоже бо ѣсть, **ѿже** сотворитъ силѣ ѡ ѿмени моѣмъ, ѿ возмѡжетъ искорѣ слогобити ма. **ѿ** **ѿ** же бо нѣсть на вы, по вѣсѣ ѣсть. **ѿа** **ѿ** же бо **ѿще** напоитъ вы, чашѣ воды во ѿма моѣ, **ѿакъ** хрѣтовы ѣстѣ: **ѿ** минъ глаголю вамъ, не погубитъ мзды своеѡ.

### Конѣцъ паткѣ, ѿ стѡмѣ.

**(ѿа ѿв)** **ѿв** **ѿ** же<sup>64</sup> **ѿще** соблазнитъ ѣдинаго ѿ малыхъ сѣхъ вѣрѣющихъ въ ма, добрѣ ѣсть ѣмѣ пѣче, **ѿще** ѡблежитъ камень жѣрновный ѡ вын ѣгѡ, ѿ ввѣрженъ бѣдетъ въ море. **ѿг** **ѿ** же соблажнѣетъ тѣ рѣка твоѡ, ѿсѣцы ѿ: добрѣ тѣ ѣсть **ѿ** бѣдникѣ<sup>65</sup> въ живѡтъ внѣти, **ѿже** ѡбѣ рѣцѣ ѿмѣщѣ внѣти въ геѣннѣ, во ѡгнь негасѣющій: **ѿд** **ѿ** же червь ѿхъ не оумираетъ, ѿ ѡгнь не оугасѣетъ. **ѿе** **ѿ** же нога твоѡ соблажнѣетъ тѣ, ѿсѣцы ѿ: добрѣ тѣ ѣсть внѣти въ живѡтъ хромѣ, **ѿже** двѣ нѡзѣ ѿмѣщѣ, ввѣрженѣ быти въ геѣннѣ, во ѡгнь негасѣющій: **ѿс** **ѿ** же червь ѿхъ не оумираетъ, ѿ ѡгнь не оугасѣетъ. **ѿз** **ѿ** же **ѿще** ѡко твоѣ соблажнѣетъ тѣ, ѿсткнѣ ѣ: добрѣ тѣ ѣсть со ѣдинѣмъ

<sup>63</sup> Патѡкъ ѿ недѣли: Во врема ѡно, прѣиде ѿнъ ѿ оученицы ѣгѡ\* **ѿ** ѿ ѿ игнатѣю ѣгонѡцѣ.

<sup>64</sup> Понедѣльникъ ѿ недѣли: Рече гдѣ: **ѿже**\*

<sup>65</sup> **ѿ** ѿ рѣкѣ

ОКОМЪ ВНИТИ ВЪ ЦРѢТВІЕ БЖІЕ, НЕЖЕ ДВѢ ОЦѢ НМѢЦѢ ВВѢРЖЕНѢ БЫТИ ВЪ ГЕЕННѢ ОГНЕННѢЮ: **МН** ИДѢЖЕ ЧЕРВЪ НХЪ НЕ ОУМИРАЕТЪ, И ОГНЬ НЕ ОУГАСАЕТЪ. **МД** ВСАКА БО ОГНЕМЪ ѠСОЛНЦА: И ВСАКА ЖЕРТВА СОЛІЮ ѠСОЛНЦА. **И** ДОБРО СОЛЬ: АЩЕ ЖЕ СОЛЬ НЕ СЛНА БДЕТЪ, ЧИМЪ ѠСОЛНЦА; ИМѢЙТЕ СОЛЬ ВЪ СЕБѢ, И МІРЪ ИМѢЙТЕ МЕЖДѢ СЕБѢЮ.

### Глава 1.

**А** И ѠТѢДѢ ВОСТА ПРЕЙДЕ ВЪ ПРЕДЕЛЫ ИУДЕЙСКІА, <sup>66</sup> ѠБѢ ОНЪ ПОЛЪ ІОРДАНА. И СНИДОШАСА ПАКИ НАРОДИ КЪ НЕМУ, И ГАКѢ ОБЫЧАИ ИМѢ, ПАКИ ОУЧАШЕ НХЪ.

### Конѣцъ понедѣльникѢ.

**(ЗѢ МГ)** **Б** И ПРИСТѢПЫШЕ ФАРИСѢЕЪ ВОПРОСИША ЕГО:<sup>67</sup> АЩЕ ДОСТОИТЪ МУЖѢ ЖЕНѢ ПѢСТИТИ; ИСКУШАЮЩЕ ЕГО. **Г** ОНЪ ЖЕ ѠВѢЩАВЪ РЕЧѢ ИМЪ: ЧТО ВАМЪ ЗАПОВѢДА МОУСѢЙ; **А** ОНѢ ЖЕ РЕША: МОУСѢЙ ПОВЕЛѢ КНИГѢ РАСПѢСТИНѢЮ НАПИСАТИ, И ПѢСТИТИ.

**Е** И ѠВѢЩАВЪ ИИСУ РЕЧѢ ИМЪ: ПО ЖЕСТОСЕРДІЮ ВАШЕМѢ НАПИСА ВАМЪ ЗАПОВѢДЬ СІЮ.

**Є** **Ѡ** ЗАЧАЛА ЖЕ СОЗДАНИА, МУЖА И ЖЕНѢ СОТВОРИЛЪ А ЕСТЬ БГЪ. **З** СЕГѢ РАДИ ѠСТАВИТЪ ЧЕЛОВѢКЪ ОЦА СВОЕГО И МАТЕРЬ, **И** И ПРИЛѢПИТЪСЯ КЪ ЖЕНѢ СВОЕЙ, И БДЕТА ѠБА ВЪ ПЛОТЬ ЕДИНѢ. ТѢМЖЕ ОУЖЕ НѢСТА ДВА, НО ПЛОТЬ ЕДИНА. **А** ЕЖЕ ОУБѢ БГЪ СОЧЕТА, ЧЕЛОВѢКЪ ДА НЕ РАЗЛУЧАЕТЪ. **Г** И ВЪ ДОМѢ ПАКИ ОУЧЕНИЦЫ ЕГѢ Ѡ СЕМЪ ВОПРОСИША ЕГО. **А** И ГЛАГОЛА ИМЪ:

**(ЗѢ МД)** **И**ЖЕ<sup>68</sup> АЩЕ ПѢСТИТЪ ЖЕНѢ СВОЮ, И ѠЖЕНИТЪСЯ ИНОЮ, ПРЕЛЮБЫ ТВОРИТЪ НА НИЮ. **Б** И АЩЕ ЖЕНА ПѢСТИТЪ МУЖА <sup>69</sup>, И ПОСЛГНЕТЪ ЗА ИНОГО, ПРЕЛЮБЫ ТВОРИТЪ.

### Конѣцъ вторникѢ.

**Г** И ПРИНОШАХУ КЪ НЕМУ ДѢТИ, ДА КОСНЕТЪСЯ НХЪ: ОУЧЕНИЦЫ ЖЕ ПРЕЦАХУ ПРИНОСАЩЫМЪ. **А** ВІДѢВЪ ЖЕ ИИСУ, НЕГODOBA, И РЕЧѢ ИМЪ: ѠСТАВИТЕ ДѢТЕЙ ПРИХОДИТИ КО МНѢ, И НЕ БРАНИТЕ ИМЪ: ТАЦѢХЪ БО ЕСТЬ ЦРѢТВІЕ БЖІЕ. **Е** И АМІНЬ ГЛАГОЛУ ВАМЪ: ИЖЕ АЩЕ НЕ ПРИИМЕТЪ ЦРѢТВІА БЖІА ГАКѢ ОТРОЧА, НЕ ИМАТЬ ВНИТИ ВЪ НЕ. **Є** И ѠБЕЕМЪ НХЪ, ВОЗЛОЖЪ РѢЦѢ НА НИХЪ, БЛАГОСЛОВАШЕ НХЪ.

### Конѣцъ средѢ.

<sup>66</sup> чрезъ странѢ гажѢ

<sup>67</sup> ВторникѢ ѡ недѣли: Во время оно, пристѢпльше фарисѢеъ вопросиша ииса:

<sup>68</sup> СредѢ ѡ недѣли: РечѢ гдѢ: иже

<sup>69</sup> своего

**(31 мс)** 31 И исходящъ емо<sup>\*\*70</sup> на пѣть, притѣкъ нѣкѣй, и поклѣньсѣ на колѣнѣхъ емохъ, вопрошаше егѣ: оучѣлю благій, что сотворю, да живѣтъ вѣчный наследствѣю; и Иисъ же рече емохъ: что ма глаголешн блага; никтѣже блгъ токму еднѣхъ бѣхъ. **Д1** Зѣпвѣдн вѣсн: не прелюбѣ сотвориши. не оубѣи. не оукрадн. не лже свидѣтельствѣи. не ѡбѣдн. чти отца твоего и матерѣ. **К** Онъ же ѡвѣщавъ рече емохъ: оучителю, сѣа всѣ сохранихъ ѡ юности моеѣ. **К2** Иисъ же воззрѣвъ на нѣ, возлюбѣ егѣ, и рече емохъ: еднѣнагѣ есѣ не докончалъ: нѣн, елѣка ѣмашн продаждь, и даждь нищымъ, и имѣти ѣмашн сокровище на небесѣхъ: и приидѣ, и ходѣ въ слѣдъ мене, вземъ крѣтъ. **К3** Онъ же дрѣхъ бѣвъ ѡ словесѣхъ <sup>71</sup>, ѡнде скорбѣа: бѣ бо имѣа стажлѣнѣа мнѣа. **К4** И воззрѣвъ иисъ, глагола оученикомъ своимъ:

**(31 мс)** <sup>72</sup> Какъ недобѣ имѣшии богатство въ црѣвѣе бжѣе внидѣтъ; **К5** Оученицы же оужасѣхъсѣ ѡ словесѣхъ егѣ. иисъ же пакн ѡвѣщавъ глагола имъ: чѣда, какъ недобѣ оуповающимъ на богатство въ црѣвѣе бжѣе внидѣти; **К6** Оудобѣе бо есѣтъ вельедѣсквозѣ иглинѣ оуши протнѣ, неже богатъ въ црѣвѣе бжѣе внидѣти. **К7** Онѣ же ѣзлѣха двѣлѣхъсѣа, глаголюще къ себѣ: то ктѣ можѣтъ спасѣнъ бѣти; **К8** Воззрѣвъ же на нѣхъ иисъ глагола: ѡ человекъ не возможно, но не ѡ бѣа: всѣа бо възможна есѣтъ ѡ бѣа.

### Конецъ четвѣрткѣхъ.

**К9** Начѣтъ же пѣтръ глаголати емохъ: сѣ мы ѡстѣвнхомъ всѣа, и въ слѣдъ тебе идѣхомъ. **К10** ѡвѣщавъ же иисъ рече: имѣнь глаголю вамъ, никтѣже есѣтъ ѣже ѡстѣвнѣ есѣтъ дѣомъ, илѣн брѣтѣю, илѣн сѣстрѣи, илѣн отца, илѣн матерѣ, илѣн женѣ: илѣн чѣда, илѣн сѣла, мене радн, и елѣла радн: **Л1** ѣще не приимѣтъ сторицею нынѣ въ время сѣе, домѣвъ, и брѣтѣи, и сѣстрѣ, и отца, и матерѣ, и чѣдъ, и сѣлъ, по ѣзгнѣнѣи, и въ вѣкѣхъ градѣщи живѣтъ вѣчный. **Л2** Мнози же бѣдѣтъ пѣрвѣи послѣднн, и послѣднн пѣрвн. **Л3** Бѣхъ же на пѣтѣ възходяще въ иерѣсалѣмъ, и бѣ варѣа нѣхъ иисъ, и оужасѣхъсѣа, и въ слѣдъ идѣще боѣхъсѣа.

### Конецъ пѣткѣхъ.

<sup>70</sup> Четвѣртѣкѣхъ **Л2** недѣлн: Во время оно, исходящъ иисовн<sup>\*\*</sup>

<sup>71</sup> емохъ

<sup>72</sup> Пѣтѣкѣхъ **Л2** недѣлн: Рече гдѣ:<sup>\*</sup>

**(зѣ мз)** И поэмз пакн<sup>\*73</sup> ѿбанадесаѣтъ, начаѣтъ ѿмз глаголати ѿже хотѣхѣ ѣмѣ быти: **лг** Иѣкѣ сѣ восходимз во іерусалимз, и сѣз человекѣскїи преданз бѣдетз архїереемз и книжникомз: и ѡсѣдаѣтъ ѣгѡ на смѣрть, и предадѣтъ ѣгѡ ѿзбыкомз. **лд** И порѣгаютсѣ ѣмѣ, и оубѣзвѣтъ ѣгѡ, и ѡплѡютз ѣгѡ, и оубїютз ѣгѡ, и въ третїи дѣнь воскреснетз. **[л]** **лѣ** И предѣ нїмз прїидѡста іакѡвз и іѡаннз, сына зеведеѣва, глаголюща: оубїителю, хѡщевѣ да ѣже ѡще проснѣва, сотвориши наѣма. **лз** Онз же рече ѿма: что хѡщета да сотвориѡ ваѣма; **лз** Онѣ же рѣста ѣмѣ: даждь наѣмз, да ѣдїнз ѡдеснѡю тебе, и ѣдїнз ѡшлѡюю тебе сѣдева во слаѣѣ твоѣи. **лн** Иисз же рече ѿма: не вѣстасѣ чесѡ проснѣта. мѡжетѣ ли пїти чашѣ, ѡже ѡзз пїю, и крещенїемз, ѿмже ѡзз крещѣюсѣ, крестїтсѣсѣ; **лд** Онѣ же рѣста ѣмѣ, мѡжева. иисз же рече ѿма: чашѣ оубѣ, ѡже ѡзз пїю, испїѣта, и крещенїемз, ѿмже ѡзз крещѣюсѣ, крестїтсѣсѣ: **м** и ѣже сѣстїи ѡдеснѡю менѣ и ѡшлѡюю, нѣстѣ мнѣ дѣти, но ѿмже оубѡтѡвано ѣстѣ. **ма** И слышавше дѣсѣтъ, начаѣша неговѡвѣти ѡ іакѡвѣ и іѡаннѣ. **мв** Иисз же призѡвѣз ѿхз, глагола ѿмз: вѣстѣ, ѿкѡ мнѡщїнсѣ владѣти ѿзбыки, соѡдолѣѡвѣютз ѿмз, и велицыи ѿхз ѡбладаютз ѿмн. **мг** Не тѣкѡ же бѣдетз въ вѣсз: но ѿже ѡще хѡщетз въ вѣсз вѣщїи быти, да бѣдетз ваѣмз слѡгѣ. **мд** И ѿже ѡще хѡщетз въ вѣсз быти старѣи, да бѣдетз всѣмз рабз. **мѣ** Ибо сѣз человекѣчь не прїидѣ, да послѣжатз ѣмѣ: но да послѣжитз, и дѣти дшѣ своѡ и зѡбавленїе за мнѡгн.

### Конѣцъ недѣлн.

**(зѣ мн)** **мс** И прїидѡша во іерїхѡнз: и исхѡдѣхѣ ѣмѣ<sup>\*74</sup> ѡ іерїхѡна, оубѣнникѡмз ѣгѡ и народѣ мнѡгѣ, сынз тїмѣевз вартїмѣи слѣпїи сѣдѣше при пѣти просѣ. **мз** И слышавз ѿкѡ иисз назѡрѣнїнз ѣстѣ, начаѣтъ звѣти и глаголати: сѣе дѣдовз иисѣ, помнѣлѣи мѣ. **мн** И прецѣхѣ ѣмѣ мнѡзн, да оубѡмолчїтз. Онз же мнѡжаѣ пѣче звѣше: сѣе дѣдовз, помнѣлѣи мѣ. **мд** И стѣвз иисз рече ѣгѡ возгласїти. и возгласїша слѣпцѣ, глаголюще ѣмѣ: дерзѣи, востѣни: зѡвѣтз тѣ. **н** Онз же ѡвергз рїзы своѣ, востѣвз прїидѣ ко иисѡвн. **на** И ѡвѣщѣвз глагола ѣмѣ иисз: что хѡщесн, да сотвориѡ тебе; слѣпїи же глагола ѣмѣ: оубїителю, да прозрїю. **нв** Иисз же рече ѣмѣ: иди, вѣра твоѣ спѣсѣ тѣ. и ѡбїе прозрѣ. и по иисѣѣ

<sup>73</sup> Недѣла ѣ поста: во вреѣма ѡно, поѣтз иисѣ\*

<sup>74</sup> Понедѣльникз зѣ и лѣ недѣлн: во вреѣма ѡно, исхѡдѣхѣ иисѡвн\*





нскáхѸ, кáкѡ ѿгò погѸбáтѸ: боáхѸ бо сá ѿгò, ꙗкѡ вѣсь нарòдѸ днвлáшесá ѡ оѹченїи ѿгò. **дї** ꙗкѡ пòздѣ вѣстѣ, нсхождáше вòнѸ нз' грáдá. **к** ꙗкѡ оѹтѣрѡ мнмоходáще, вндѣшá смокòвннцѸ нзсòхшѸ нз' коренїа. **кá** ꙗкѡ вòспомáнѸвѸ пѣтѣрѸ глáгòлá ѿмѸ: рáввї, внждѣ смокòвннцѸ, ꙗже проклáтѸ, оѹше. **кв** ꙗкѡ ѡвѣщáвѸ и҆исѸ, глáгòлá нмѸ:

**(зã ñá)** \*77 **И**мѣнѣте вѣрѸ бѣжїю. **кг** Я́мнѣнь бо глаголю вамъ, ꙗкѡ ꙗже ꙗще речѣтѸ горѣ сѣи, двн҆гннса, н вѣрзнсá вѸ мòре: н не размѣслнтѸ вѸ сѣрдцѣ своѣмѸ, но вѣрѸ нметѸ, ꙗкѡ ѿже глаголетѸ, вѣвáетѸ: вѸдетѸ ѿмѸ, ѿже ꙗще речѣтѸ.

### КОНЕЦЪ ВТО́РННИКѸ.

**кд** Сегò рáдн глáгòлю вáмѸ: вѣлѣнїа ꙗще молáщесá прòснтѣ, вѣрѸнѣте, ꙗкѡ прїемлетѣ: н вѸдетѸ вáмѸ. **[лã]** **кѣ** ꙗкѡ ѿгдà стонѣте молáщесá, ѡпѸщáйтѣ, ꙗще чтò нмáте нá когò: дá н оѸцѸ вáшѸ, ꙗже ѿстѣ нá нѣсѣхѸ, ѡпѸстнтѸ вáмѸ согрѣшѣнїа вáшá. **кѵ** ꙗще лн же вѣ не ѡпѸщáетѣ, нн оѸцѸ вáшѸ, ꙗже ѿстѣ нá нѣсѣхѸ, ѡпѸстнтѸ вáмѸ согрѣшѣнїи вáшнхѸ.

### КОНЕЦЪ СРЕДѢ.

**(зã ñв)** **кз** ꙗкѡ прїндòшá пáкн\*78 бо іерусáлїмѸ: н вѸ цѣркѡн ходáщѸ ѿмѸ, прїндòшá кѸ немѸ áрхїерѣѣ, н кнїжннцы, н стáрцы, **кн** ꙗкѡ глáгòлáшá ѿмѸ: кòею о́блáстїю сїá тѡврншн; н ктò тн о́блáстѣ сїю дáдѣ, дá сїá тѡврншн; **кд** И҆исѸ же ѡвѣщáвѸ, речѣ нмѸ: вòпрòшѸ вѣ н ꙗзѸ слòво ѿдáно, н ѡвѣщáйтѣ мнѣ, н рекѸ вáмѸ, кòею о́блáстїю сїá тѡврю. **л** Крѣщѣнїе іѡáннѡво сѸ небесѣ лн бѣ, нлн ѡ челоѡѣкѸ; ѡвѣщáйтѣ мнѣ. **лá** ꙗкѡ мѣслáхѸ вѸ себѣ, глáгòлюще: ꙗще речѣмѸ, сѸ небесѣ: речѣтѸ: почтò оѹбѡ не вѣрòвáстѣ ѿмѸ; **лв** Но ꙗще речѣмѸ: ѡ челоѡѣкѸ, боáхѸсá людѣи. всї бо нмѣáхѸ іѡáннá, ꙗкѡ вонѣтнннѸ прорòкѸ бѣ. **лг** ꙗкѡ ѡвѣщáвѸше глáгòлáшá и҆исѡвн: не вѣмѣ. н ѡвѣщáвѸ и҆исѸ глáгòлá нмѸ: нн ꙗзѸ глáгòлю вáмѸ, кòею о́блáстїю сїá тѡврю.

### КОНЕЦЪ ЧЕТВЕРТКѸ.

#### ГЛАВÀ ЪІ.

**(зã ñг)** **я** ꙗкѡ нчáтѸ нмѸ вѸ прн҆тчáхѸ глáгòлáтн:\*79 вїногрáдѸ нáсáдн челоѡѣкѸ, н

<sup>77</sup>Средà зї н лѡ недѣлн: Речѣ гдѣ своїмѸ оѹченнїкòмѸ.\*

<sup>78</sup>ЧетвѣртòкѸ зї н лѡ недѣлн: Во врѣмá ѿно, прїнде и҆исѸ.\*

<sup>79</sup>ПáтòкѸ зї н лѡ недѣлн: Речѣ гдѣ прн҆тчѸ сїю.\*

ѡградѣнѣ ѡплѣтомъ и ископѣ точѣло, и создѣ столпъ, и предадѣ егѡ  
 тѣжѣтелѣмъ<sup>80</sup>: и ѡнде. **Ѣ** И послѣ къ тѣжѣтелѣмъ во время раба, да ѡ  
 тѣжѣтель прѣиметъ ѡ плодѣ винограда. **Ѧ** Онѣ же еше егѡ бѣша, и послѣша  
 тоць. **Ѧ** И пакѣ послѣ къ нѣмъ дрѣгаго раба, и того каменѣемъ бѣше пробѣша  
 главѣ емѣ, и послѣша безчѣстна. **Ѣ** И пакѣ иного послѣ, и того оубѣша: и  
 многѣ ины, овы оубѣ бѣюще, овы же оубѣвающе. **Ѥ** Еше оубѣ единаго сѣа  
 и мѣ возлюбленнаго своего, послѣ и того къ нѣмъ послѣдѣ, глагола: ѣкѡ  
 оубрамѣтѣ сѣа моего. **ѥ** Онѣ же тѣжѣтеле рѣша къ себѣ: ѣкѡ сѣ есть  
 наследникъ, прѣидѣте, оубѣемъ егѡ, и наше бѣдетъ наследствѣе. **Ѧ** И еше егѡ  
 оубѣша, и извергоша егѡ конъ и зѣ винограда. **Ѧ** Чтѡ оубѣ сотворѣтъ гдѣ  
 винограда; прѣидѣтъ и поубѣитъ тѣжѣтели, и дѣтъ виноградъ и нѣмъ. **Ѧ** Ни  
 писанѣ ли сего чѣ естѣ: камень егѡже не въ радѣ сотворѣша зѣждѣщѣи, сѣ  
 бѣсть во главѣ оубѣ; **Ѧ** ѡ гдѣ бѣсть сѣи: и есть дѣвна во оубѣю нашу. **Ѣ** И  
 искѣхъ егѡ ѣти, и оубѣшасѣ народа, разѣмѣша бо, ѣкѡ къ нѣмъ прѣтѣхъ речѣ:  
 и ѡставьше егѡ ѡнѣоша.

### Конѣцъ паткѣ.

**(ѥѣ ѣѣ)** Ѧ И послѣша къ немѣ<sup>81</sup> нѣкѣмъ ѡ фарѣсѣи, и ирѣдѣанъ, да егѡ  
 ѡбольстѣтъ слѣвомъ. **Ѧ** Онѣ же прѣшедше глаголаша емѣ: оубѣителю, вѣмы,  
 ѣкѡ истиненъ еси, и нерадѣши ни ѡ комѣже: не зрѣши бо на лицѣ чѣловѣкѣвъ,  
 но во истиннѣ пѣти бѣжѣю оубѣиши. до стѣонтъ ли кинѣонъ кѣсарѣви дѣти, илѣ ни;  
 дѣмы ли, илѣ не дѣмы; **Ѣ** Онъ же вѣдыи и хъ лицемѣрѣе, речѣ и мъ: чтѡ ма  
 искѣшѣете; прѣнесѣте мѣ пѣназь, да вѣжѣ. **Ѥ** Онѣ же прѣнесѣоша. и глагола  
 и мъ: чѣи оубразъ сѣи и написанѣе; онѣ же рѣша емѣ: кѣсарѣвъ. **ѥ** И ѡвѣщѣавъ  
 и нѣхъ речѣ и мъ: воздѣдѣте кѣсарѣва кѣсарѣви, и бѣжѣа бѣговѣ. и чѣдѣшасѣ ѡ немъ.

### Конѣцъ понедѣльникѣ.

**(ѥѣ ѣѣ)** Ѧ И прѣидѣоша садѣкѣе къ немѣ,<sup>\*\*82</sup> иже глаголютъ воскресѣнѣю не бѣти,  
 и вопросѣша егѡ, глаголюще: **Ѧ** Оубѣителю, мѡвѣсѣи написѣа намъ: ѣкѡ ѣще комѣ  
 брѣтъ оубретѣтъ, и ѡстаѣнтъ женѣ, ѣ чѣдъ не ѡстаѣнтъ, да поубметъ брѣтъ егѡ

<sup>80</sup> дѣлѣтелѣмъ

<sup>81</sup> **Понедѣльникъ ѣгѣ недѣли:** Во время оно, послѣша ко и нѣ архѣрѣе и стѣрѣцы и дѣнѣстѣи\*

<sup>82</sup> **Вторникъ ѣгѣ недѣли:** Во время оно, прѣидѣоша садѣкѣе ко и нѣ,\*\*

женѣ ѿгвѣ, и воскреситъ сѣмѧ братѣ своемѣ. **к** Седмь братѣи бѣ: и первыи поитъ женѣ, и оумираѧ не востаѧ сѣмене. **ка** И вторыи поитъ ю, и оумре: и ни тои востаѧ сѣмене, и третии такожде. **кв** И поаша ю седмь, и не востаѧ сѣмене: послѣднѣ же вѣхъ оумре и женѣ. **кг** Въ воскресеніе, егда воскреситъ, которомѣ ихъ едетъ женѣ; седмь бо имѣша ю женѣ. **ка** И ѡвѣщавъ иисъ рече имъ: не сегвѣ ли ради прельщаетеся, не вѣдуще писаніа, ни силы бжїа; **ке** Егда бо и зъ мертвыхъ воскреситъ, ни женатѣа, ни полагаетъ: но сѣтъ ѣкв агглі на небесѣхъ. **кс** Ѡ мертвыхъ же, ѣкв востаютъ, нѣсте ли члн въ кнїгахъ мѡисѣевыхъ, при кѡпннѣ, ѣкв рече емѣ бгъ, глагола: азъ бгъ авраамовъ, и бгъ ісаіковъ, и бгъ іаковль. **кз** Нѣсть бгъ мертвыхъ, но бгъ живыхъ. вы оубо мнози прельщаетеся.

### Конѣцъ вторниѣ.

**(зѧ нс)** **кн** И пристѣплъ едннъ ѡ кнїжннкъ, слышавъ ихъ стѣзѡущаѣа,<sup>83</sup> и видѣвъ, ѣкв добрѣ ѡвѣща имъ, вопроси егѡ: каа есть первая вѣхъ заповѣдїи; **ка** Иисъ же ѡвѣща емѣ: ѣкв первѣнши вѣхъ заповѣдїи: слыши илю, гдѣ бгъ ваши, гдѣ едннъ есть. **кб** И возлюбнши гдѣ бга твоегѡ всѣмъ сѣрдцемъ твоимъ, и всею дшїею твоєю, и всѣмъ оумомъ твоимъ, и всею крѣпостїю твоєю: сїа есть первая заповѣдъ. и втораа подобна ей: **кв** Возлюбнши ближнѧго своего ѣкв самъ себѣ. большн сею ина заповѣдъ нѣсть. **кв** И рече емѣ кнїжннкъ: добрѣ оучителю, воистиннѣ рече, ѣкв едннъ есть бгъ, и нѣсть ина развѣ егвѣ. **кг** И еже любїти егѡ всѣмъ сѣрдцемъ, и всѣмъ разумомъ, и всею дшїею, и всею крѣпостїю: и еже любїти ближнѧго ѣкв себѣ, боле есть вѣхъ всеожженїи и жертвѣ. **кд** Иисъ же видѣвъ, ѣкв смысленнѡ ѡвѣща, рече емѣ: не далече еси ѡ црѣвїа бжїа. и никтоже смѣаше котомѣ егѡ вопросїти. **ке** И ѡвѣщавъ иисъ глаголаше, [оучѧ въ цѣрквн:] какв глаголетъ кнїжннцы, ѣкв хрїтѡсъ снъ есть дѣдовъ; **кс** Той бо дѣдъ рече дхѡмъ стѣымъ: глагола гдѣ гдѣви моемѣ: сѣднѣ ѡдеснѣю менѣ, дѡндеже положѣ врагн твоѡ подножїе ногѧма твоима. **кз** Самъ оубо дѣдъ глаголетъ егѡ гдѣ: и ѡкѣдъ снъ емѣ есть; и многъ народъ послѣшаше егвѣ въ сладоеть.

<sup>83</sup> **Средѧ аг недѣан:** Во времѧ оно, пристѣплъ ко иисѣ едннъ ѡ кнїжннкъ, и слышавъ саддѣкѣн стѣзѡущаѣа съ нимъ,\*

## Конѣцъ средѣ.

**(Зѧ Ѡз)** ѿн ѿ глаголаше ѿмъ во оучении своемъ:<sup>84</sup> блюдитеся ѿ книжниковъ, хотѧщихъ въ оубогаи ходити, и цѣлованиа на торжищахъ: **ѧд** ѿ преждеобданиа на соннищахъ, и перевозлежаниа на вечерахъ: **ѧе** Попадающе домы вдовицъ, и нещеваниемъ далече молѧщеся, си приимутъ лишнее оубоженіе. **ѧа** ѿ сѣдъ иисъ прѧмъ сокровищномъ хранилищѣ, зрѧше, какъ народъ мѣстѣ мѣдѣ въ сокровищное хранилище: и мнози богати вметѧхъ многа. **ѧв** ѿ пришедши едина вдовица оубога, вверже лептѣ двѣ, еже естъ кодрѧнтъ. **ѧг** ѿ призвавъ оученики своя, рече ѿмъ: аминь глаголю вамъ, ѧкъ вдовица сѧ оубогаа множае вѣхъ вверже вметѧющихъ въ сокровищное хранилище. **ѧд** всѧ бо ѿ избѧтка своего ввергоша, сѧ же ѿ лишениа своего, всѧ елика имѣаше вверже, все житїе свое.

## Конѣцъ четверткѣ.

### Глава гѧ.

**(Зѧ Ѡн)** ѧ ѿ неходящѣ емѣ<sup>85</sup> ѿ цѣркве, глагола емѣ едѧнъ ѿ оученикъ егѡ: оучителю, вѧждь каковѡ каменїе, и каковѡ здѧнїа. **ѧ** ѿ ѡвѣщавъ иисъ рече емѣ: видѧши ли сѧ велика здѧнїа; не имать оустѧти здѣ камень на каменн, ѧже не разорѧтсѧ. **ѧ** ѿ сѣдѧщѣ емѣ на горѣ елевнстѣн прѧмъ цѣркве, вопрошѧхъ егѡ едѧнаго пѣтръ, и іакѡвъ, и іѡаннъ, и андрѧй: **ѧ** Рцы намъ, когда сѧ бѣдѧтъ; и кое [бѣдетъ] знаменїе, егда имѣтъ всѧ сѧ кончатсѧ; **ѧ** иисъ же ѡвѣщавъ ѿмъ, начѧтъ глаголати: блюдитеся, да не кто васъ прельстѧтъ. **ѧ** Мнози бо приидѧтъ во ѧма мое, глаголюще, ѧкъ азъ есмь: и мнози прельстѧтъ. **ѧ** егда же оубошишите брѧни, и слышаниа брѧнемъ, не оубожаѧтсѧ: подобѧетъ бо бѣти, но не оубо кончина. **ѧ** востѧнетъ бо ѧзыкъ на ѧзыкъ, и цѣтво на цѣтво: и бѣдѧтъ трѣси по мѣстамъ, и бѣдѧтъ глади и матѣжи, начало болѣзнемъ сѧ.

## Конѣцъ пяткѣ.

**(Зѧ Ѡд)** **ѧ** блюдитеся же<sup>86</sup> въ сѧми: предадѧтъ бо въ въ сонница, и на соборищахъ бїени бѣдете, и предъ воеводами и царѧи бедѧни бѣдете менѣ радн, во

<sup>84</sup> Четвертокъ ѧг недѣли: Рече гдѣ своимъ оученикомъ\*

<sup>85</sup> Пятокъ ѧг недѣли: во время оно, неходящѣ иисови\*

<sup>86</sup> Понедѣльникъ ѧд нѧи: Рече гдѣ своимъ оученикомъ: блюдитеся\*\*





прейтнè рóдз сèй, дóндеже всà сїа бѣдѣтъ.

**(3̂ 3̂в)** <sup>\*\*89</sup> Нѣо н̄ землѧ прейдетъ, словеса́ же моѧ не прейдѣтъ.

### Конѣцъ средѣ.

**Ѡ** днѣ же тóмз, нлн̄ ѡ часѣ, никтóже вѣсть, ни аггн̄, н̄же сѣтъ на нѣсѣхъ, ни сн̄з, тóкмѡ Ѡц̄з. **Ѡг** Блюдѣте, бдѣте, н̄ молѣтесѧ: не вѣсте бо когдѧ вре́мѧ бѣдетъ. **Ѡд** ꙗ́коже челоуѣкъ ѡходѧ ѡста́вль до́мз своѣх̄, н̄ да́вз рабѡмъ своѣмъ вла́сть, н̄ комѣждо дѣло своѣ: н̄ вратарю̀ повелѣ, да бдѣтъ. **Ѡе** Бдѣте о́убо, [не вѣсте бо когдѧ гд̄ь до́мъ прїидетъ: вѣчеръ, нлн̄ полно́щн, нлн̄ въ пѣтлоглаше́нїе, нлн̄ о́утро.] **Ѡс** да не прїше́дз внеза́пъ, ѡбращетъ въ спѧща. **Ѡз** ꙗ́коже ва́мъ глаго́лю, всѣмъ глаго́лю: бдѣте.

### Глава́ дѣ.

**Ѡ** Бѣ же па́сха, н̄ Ѡпрѣсно́цы по двоѡ́ днѣю. н̄ н̄ска́хъ архіере́е н̄ кнѣжннцы, ка́кѡ с̄го́ лѣстїю с̄мше о́убїю́тъ. **Ѡ** Глаго́лахъ же: [но] не въ прѧздннкъ, <sup>ѣдѧ</sup><sup>90</sup> ка́кѡ молѣвѧ бѣдетъ лю́дскѧ.

### Конѣцъ четвѣрткѣ.

**(3̂ 3̂г)** **Г** н̄ сѣщъ с̄мъ<sup>\*91</sup> въ внд̄анїн, въ до́мъ сїмѡна прока́женнагѡ, возлежа́щъ с̄мъ, прїиде жена́ н̄мѡщн̄ ѡлава́стръ мѣра на́рнагѡ пѣтїкїѧ многоцѣнны: н̄ сокрѣшши ѡлава́стръ, возлнѡвѧше с̄мъ на главѣ. **Г** Па́хъ же нѣцын негодѡюще въ себѣ, н̄ глаго́люще: во что́ гнѣбель сїа́ мѣрнаѧ бѣсть; **Г** Можѧше бо сїе́ продано́ бѣти вѧщше трѣхъ ѡ́тъ пѣназъ, н̄ да́тнѧ нн̄щымъ: н̄ преца́хъ с̄н̄. **Г** Ӣсз же рече́: ѡста́внте ю̀, что́ с̄н̄ трѣды́ дае́те; до́брò дѣло содѣла ѡ́ мнѣ. **Г** Всегда́ бо нн̄щыѧ н̄мате съ собо́ю, н̄ с̄гдѧ хо́щете, мо́жете н̄мъ до́брò твoрѣти: менѣ же не всегда́ н̄мате. **Г** Б̄же <sup>\*н̄мѣ</sup><sup>\*92</sup> сїа́, сотворн̄: предварн̄ помѧзати моѣ́ тѣло на погребѣнїе. **Г** Я́мнн̄ь глаго́лю ва́мъ: ндѣ́же ѧ́ще проповѣстѧ с̄вѣ́стїе сїе́ во всѣмъ мїрѣ, н̄ с̄же сотворн̄ сїа́, глаго́люно бѣдетъ въ па́мѧть с̄а́.

### Конѣцъ пѧткѣ.

**(3̂ 3̂д)** **Г** <sup>\*93</sup> И́зда іскари́ѡтскїѧ, с̄дннъ ѡ́ сеюна́десѧте, н̄де ко архіере́емъ, да

<sup>89</sup> Четвѣртóкъ Ѡд недѣли: Рече́ гд̄ь своѣмъ о́ученикѡмъ:\*\*

<sup>90</sup> да не

<sup>91</sup> Пѧтóкъ Ѡд недѣли: Во вре́мѧ Ѡно, сѣщъ іисовн̄\*

<sup>92</sup> \*возмо́же\*

<sup>93</sup> Вто́рннкъ масопѣстнѡѧ недѣли: Во вре́мѧ Ѡно,\*

предáстѣ ѿгò нѣмъ. **ѿ** Онѣ же слышавше возрáдовашася, и ѡбѣщáша ѿмѹ сребренники дáти. и искáше, кáкъ ѿгò въ подобно время предáстѣ. **ѿ** И въ пѣрвыи дѣнь ѡпрѣснѡкъ, ѿгда пáсъхѹ жрáкъ, глаголаша ѿмѹ ѡченицы ѿгѡ: гдѣ хѡщеши, шѣдше ѡгѡтѡваемъ, да ѣси пáсъхѹ; **ѿ** И посла двá ѡ ѡченикъ своихъ, и глагола нѣмъ: иди́та во градъ, и срáщетѣ вáсъ человекъ, въ скѹдѣльницѣ водѹ ногá: по нѣмъ иди́та. **ѿ** И иди́же ѡще видѣтѣ, рцы́та господи́нѹ до́мѹ, ѣакъ ѡчине́тель глаголетѣ: гдѣ ѣсть вѣтáльница, иди́же пáсъхѹ со ѡченики моими си́емъ; **ѿ** И тои́ вáма покажетѣ горницѹ вѣлю по́стланѹ, гѡтѡвѹ: тѹ ѡгѡтѡва́ита нáмъ. **ѿ** И и́зыдо́ста ѡченикá ѿгѡ, и прѣидѡста во градъ, и ѡбръѣто́ста ѣакоже рече́ нѣма: и ѡгѡтѡва́ста пáсъхѹ. **ѿ** И вѣчерѹ бѣвшѹ прѣиде со ѡбѣманáдесáте: **и** И возлежа́щымъ нѣмъ, и ѣдѹщымъ, рече́ и́исъ: а́минь глаголю вáмъ, ѣакъ ѿднѣмъ ѡ вáсъ предáстѣ ма́, ѣдыи со мною. **ѿ** Онѣ же нача́ша скорѣѣти, и глагола́ти ѿмѹ ѿднѣмъ по ѿднѡмѹ: ѿдá ѡзъ; и дрѹги́и, ѿдá ѡзъ; **к** Онъ же ѡбѣщáвъ рече́ нѣмъ: ѿднѣмъ ѡ ѡбоюна́десáте, ѡмочи́вый со мною въ соли́ло. **к** Онъ ѡѣвъ челове́ческии и́детѣ, ѣакоже ѣсть пи́сано ѡ нѣмъ: горе же челове́кѹ томѹ, и́мже си́и челове́ческии предáстѣся. до́брѣ бѣло бы ѿмѹ, ѡще не бы́ роди́ся человекъ тои́. **к** И ѣдѹщымъ нѣмъ, прѣемъ и́исъ хлѣбъ, и благосло́вѣвъ преломѣ, и даде́ нѣмъ, и рече́: прѣимѣте, ѣди́те: сѣ ѣсть тѣ́ло моѹ. **к** И прѣимъ чáшѹ, хвалѹ воздáвъ даде́ нѣмъ: и пи́ша ѡ не́мъ вси́. **к** И рече́ нѣмъ: сѣ ѣсть кро́вь моá но́вагѡ завѣ́та, за мно́ги и́злѣвáема. **к** А́минь глаголю вáмъ, ѣакъ кто́мѹ не и́мамъ пи́ти ѡ плодá ло́знагѡ, до днѣ тогѡ, ѿгда ѣ́ пи́ю но́во во црѣтви́и бжѣи́и. **к** И воспѣ́вше и́зыдо́ша въ гѡрѹ ѿле́внискѹю. **к** И глаго́ла нѣмъ и́исъ, ѣакъ вси́ соблазните́ся ѡ мнѣ́ въ но́чь сѣю́. пи́сано бо ѣсть: пора́жѹ пáстыря, и разы́дѹтѣся ѡвцы. **к** Но по́томъ ѿгда воскресѹ, вара́ю вы́ въ гали́лен. **к** Пѣтръ же рече́ ѿмѹ: и ѡще вси́ соблазна́тѣся, но не ѡзъ. **л** И глаго́ла ѿмѹ и́исъ: а́минь глаголю тебе́, ѣакъ ты́ днѣсь въ но́чь сѣю́, прѣжде да́же вѣтори́цею пѣ́телъ не возгласи́тѣ, три́краты ѡвѣржешися мене́. **л** Онъ же мно́жае глаго́лаше пáче: ѡще же мѣ ѣсть съ тобо́ю и ѡмре́ти, не ѡвѣрѹ́дѣя тебе́: тáкожде и вси́ глаго́лахѹ. **л** И прѣидѡша въ вѣсь, ѣи́же и́ма гедѣма́нѣа, и глаго́ла ѡченикѡ́мъ своимъ: сѣди́те здѣ́, до́ндеже шѣдъ помолѹ́ся. **л** И по́йтѣ пѣтра, и ѣакѡ́ва, и ѣо́анна съ собо́ю: и нача́тѣ ѡужасáтися и тѹ́жити. **л** И глаго́ла нѣмъ: прѣскѡ́рѣна ѣсть дѹша́ моá до сме́рти: вѣди́те здѣ́, и еди́те. **л** И

преше́дъ ма́лѡ, паде́ на зе́млѣ: ѿ мола́шесѧ, да ѡ́це возмо́жно е́сть, да  
минмо́детъ ѿ негѡ́ ча́сѡ. **ѡс** И глаго́лаше: ѡ́ва ѡ́че, всѧ́ возмо́жна тебѣ́,  
минмо́нен ѿ мене́ ча́шѡ сѣ̀: но не е́же ѡ́зъ хо́щѡ, но е́же ты́. **ѡз** И прѣ́иде, ѿ  
ѡ́брѣ́те ѿ́хъ спѡ́ца, ѿ глаго́ла петро́вн: сѣ̀мѡне, спѣ́ши ли; не возмо́же е́динагѡ  
ча́сѡ побѣ́тити. **ѡн** Бди́те, ѿ моли́тесѧ, да не вни́дете въ напѣ́сть: дѡ́хъ бо бо́дръ,  
плѡ́ть же немо́щна. **ѡд** И па́ки ше́дъ помолѣ́сѧ, то́жде сло́во ре́къ. **ѡе** И  
возвѣ́щесѧ ѡ́брѣ́те ѡ́ па́ки спѡ́ца, [бѡ́хѡ бо ѡ́чесѧ ѿ́мъ тѡ́готна,] ѿ не вѣ́дахѡ,  
чтѡ́ бы́ша е́мѡ ѡ́вѣщѡ́ани. **ѡа** И прѣ́иде тре́тѣю, ѿ глаго́ла ѿ́мъ: спѣ́те про́чее, ѿ  
почивѡ́йте. приспѣ́ коне́цъ, прѣ́иде ча́сѡ: се́ преда́тсѧ сѣ́мъ члѣ́вческѣ́и въ рѡ́ки  
грѣ́шникѡмъ. **ѡв** Воста́нѣте ѿ́демъ, се́ преда́и ма́ прибли́жесѧ.

### Коне́цъ вто́рникѡ.

(31̄ 32̄) **ѡг** И ѡ́бѣ́ е́ще е́мѡ глаго́лющѡ,<sup>94</sup> прѣ́иде ѡ́дѧ е́динъ сы́и ѿ  
ѡ́боюна́десѧти, ѿ сѧ́ ѿ́мъ наро́дъ мно́гъ со ѡ́рѡ́жѣмъ ѿ дреко́льми, ѿ ѡ́рхѣ́рѣ́и ѿ  
кни́жники ѿ ста́рѣцѡ. **ѡд** Дѡ́де же преда́и е́гѡ́ зна́менѣ́е ѿ́мъ, глаго́ла: е́гѡ́же  
ѡ́це лѡбѡ́хѡ, то́и е́сть: ѿ́мѣте е́гѡ́, ѿ ве́дите е́гѡ́ сохрѡ́нѡ. **ѡе** И прише́дъ, ѡ́бѣ́  
пристѡ́плъ къ немѡ́, глаго́ла е́мѡ: ра́вѣи, ра́вѣи: ѿ ѡ́блѡбызѡ́ е́гѡ́. **ѡс** ѡ́ни же  
возло́жиша рѡ́цѣ́ свои́ на негѡ́, ѿ ѡ́ша е́гѡ́. **ѡз** Е́динъ же не́кто ѿ сто́ѡщѣхъ  
ѿзвѣ́къ но́жъ, ѡ́дѡри ра́вѡ ѡ́рхѣ́реѡва, ѿ ѡ́рѣ́за е́мѡ ѡ́хѡ. **ѡн** И ѡ́вѣщѡ́въ ѿ́сѡ  
речѣ́ ѿ́мъ: ѡ́кѡ на разѡ́йника ли ѿзыдо́сте со ѡ́рѡ́жѣмъ ѿ дреко́льми, ѡ́ти ма́;  
**ѡд** По всѧ́ дни бѣ́хъ при вѡ́сѡ въ црѣ́кви ѡ́чѡ, ѿ не ѡ́сте мене́: но да се́дѣ́тсѧ  
писѡ́нѣ. **ѡе** И ѡ́ста́вль е́гѡ́, всѧ́ бѣ́жа́ша. **ѡа** И е́динъ не́кто ѡ́ноша ѿ́де по  
не́мъ, ѡ́дѣ́анъ въ плащѡ́нищѡ по на́гѡ: ѿ ѡ́ша тогѡ́ ѡ́ношѡ<sup>95</sup>. **ѡв** ѡ́нъ же  
ѡ́ста́вль плащѡ́нищѡ, на́гъ бѣ́жа ѿ́ нихъ. **ѡг** И ве́доша ѿ́са ко ѡ́рхѣ́реѡ: ѿ  
сѣ́ношасѧ къ немѡ́ всѧ́ ѡ́рхѣ́реѣ́, ѿ кни́жницы, ѿ ста́рѣцы. **ѡд** И петро́въ ѿ́далѣ́ча  
въ слѣ́дъ е́гѡ́ ѿ́де, до вни́трь во двѡ́ръ ѡ́рхѣ́реѡвѡ: ѿ бѣ́ се́дѡ со слѡ́гѡми, ѿ  
грѣ́бѡсѧ при свѣ́щѣи<sup>96</sup>. **ѡе** ѡ́рхѣ́реѣ́ же ѿ ве́сь со́нмъ ѿска́хѡ на ѿ́са свѣ́дѣ́тельствѡ,  
да ѡ́мертѡ́втѡтъ е́гѡ́: ѿ не ѡ́брѣ́та́хѡ. **ѡс** Мно́зи бо ѡ́же свѣ́дѣ́тельствова́хѡ на  
негѡ́, ѿ ра́вна свѣ́дѣ́тельствѡ не бѡ́хѡ. **ѡз** И не́цыи воста́вше

<sup>94</sup> **Средѡ́ ма́сопѣ́стных недѣ́ли:** Во вре́мѡ ѡ́но, глаго́лющѡ ѿ́сѡви ко ѡ́ченикѡ́мъ своѣ́мъ,\*

<sup>95</sup> ѡ́ноши

<sup>96</sup> при ѡ́гнѣ

лже свидѣтельствоваху на него, глаголюще, **И** ѿкъ мы слышахомъ его глаголюща: ѿкъ ѿзъ разорю цѣрковь сию рѣкотвореню, и тремя дѣньми ииу нерѣкотвореню созижду. **И** и ни такъ равно бѣ свидѣтельство ихъ. **И** востаъ архіерей посредѣ, вопроси ииса, глагола: не ѡвѣщаваша ли ничесоже, что си на тѣ свидѣтельствуютъ; **И** онъ же молчаше, и ничтоже ѡвѣщаваше. пакн архіерей вопроси его, и глагола емд: ты ли еси христосъ, снъ бѣгословеннаго; **И** иисъ же рече, ѿзъ емь: и оузрите снѣ члвчческаго оуденю едѣща силы, и градща со облакн нѣнымн. **И** архіерей же растерзавъ ризы своѣ, глагола: что ещѣ трѣдемъ свидѣтелей; **И** слышасте хула, что вамъ мнитса; онъ же всѣ ѡсуднша его быти повинна смѣрти. **И** начаша нѣцыи плювати на нь, и прикрывати лицѣ его, и мѣчати его, и глаголати емд: прорцы. и сдгн по ланнѣтома его бѣаху. **И** ещѣ петрови во дворѣ ннзѣ, прїиде едина ѡ рабынь архіереевыхъ: **И** видѣвши петра грѣюща, воззрѣвши на него, глагола: и ты еъ назараннѣномъ иисомъ бѣ. **И** онъ же ѡвѣржеса, глагола: не вѣмъ, ниже знаю, что ты глаголеша. и нзыде вонъ на преддворїе: и алектвръ возгласи: **И** рабынѣ видѣвши его пакн, начатъ глаголати предстоѣщымъ: ѿкъ еи ѡ нихъ есть. **И** онъ же пакн ѡметашеса. и помѣ пакн предстоѣщїи глаголаху петрови: воистиннѣ ѡ нихъ еси, нбо галїлѣанннъ еси, и бесѣда твоѣ подобнѣса. **И** онъ же нача ротитица и клѣтица, ѿкъ не вѣмъ челоука сего, егѣже вы глаголетѣ. **И** вторѣ алектвръ возгласи. и поманѣ петръ глагола, еже рече емд иисъ: ѿкъ прѣжде даже пѣтелъ не возгласитъ двакраты, ѡвѣржешнса менѣ трнкрѣты, и наченъ плакашеса.

### Глава ѣ.

(**3** ѿ **35**) **И** ѡбїе настрїа,<sup>97</sup> совѣтъ сотвориша архіерее со старцы и книжники, и весь сонмъ, свѣзавше ииса ведоша, и предаша его пїлату.

### Конѣцъ средѣ.

**И** вопроси его пїлатъ: ты ли еси црѣ іудейскїи; онъ же ѡвѣщавъ рече емд: ты глаголеша. **И** глаголаху на него архіерее многѣ. **И** пїлатъ же пакн вопроси его, глагола: не ѡвѣщаваша ли ничтоже; виждь, колїкъ на тѣ

<sup>97</sup> Четвертокъ масопѣстныа недѣли: во время оно,\*

свидѣтельствуютъ. **Ѹ** Иисъ же к томѹ ничтоже ѡвѣща, ѣакъ дивитиса пїлѣтъ. **ѹ** На всѣкъ же прѣздникъ ѡпѣщаше ѿмъ единаго свѣзна, егѡже прошѣхъ. **Ѻ** Бѣ же нарицаемый варавва, съ ковники своиѣ свѣзанъ, ѿже въ ковѣ оубїиство сотвориша. **ѻ** И возопивъ народъ, нача просити, ѣакоже всегда творѣше ѿмъ. **Ѽ** Пїлѣтъ же ѡвѣща ѿмъ, глагола: хощете ли, пѣщѣ вамъ црѣ иудейска; **ѽ** Вѣдаше бо, ѣакъ зѣвисти ради предаша егѡ архїерее. **Ѿ** Архїерее же поманиша народѣ, да пѣче вараввѣ пѣститъ ѿмъ. **ѿ** Пїлѣтъ же ѡвѣщавъ, пакн рече ѿмъ: что оубѣ хощете сотворю, егѡже глаголете црѣ иудейска; **ѻ** Онѣ же пакн возопиша, глаголюще: пропни егѡ. **Ѽ** Пїлѣтъ же глаголаше ѿмъ: что бо сло сотвори; Онѣ же ѿзлѣха вопїѣхъ: пропни егѡ. **ѽ** Пїлѣтъ же хотѣ народѣ хотѣнїе сотворити, пѣстити ѿмъ вараввѣ: ѿ предаде ииса, бивъ, да пропнѣтъ егѡ.

### Конецъ четвѣрткѣ.

**(31 33)** **ѽ** Кони же ведоша егѡ<sup>\*98</sup> внѣтърѣ двора, еже естъ претѡръ, ѿ созваша всю спїрѣ: **ѿ** И ѡблекоша егѡ въ препрѣдѣ, ѿ возложиша на него сплѣтше терновъ вѣнѣцъ: **Ѿ** И начаша цѣловати егѡ, [ѿ глаголати:] радѣиса црѣ иудейскїѣ. **ѿ** И бїѣхъ егѡ по главѣ трѡстїю, ѿ пљувѣхъ на него, ѿ прегнебающе колѣна, поклонѣхсѣ емѣ. **ѿ** И егда порѣгашасѣ емѣ, соблекоша съ него препрѣдѣ, ѿ ѡблекоша егѡ въ рїзѣ свои: ѿ ѿзведоша егѡ, да пропнѣтъ егѡ. **ѻ** И задѣша мнохоходѣщѣ нѣкоемѣ сїмонѣ кѣрнїею, [градѣщѣ съ села, отцѣ александровѣ ѿ рѣфовѣ,] да вѡзметъ крѣтъ егѡ.

**(31 34)** **ѿ** И приведоша егѡ на голгодѣ мѣсто: еже естъ иказѣемо, лѡбное мѣсто.

### Престѣпнѣ пѣткѣ.

**ѿ** И дахъ емѣ пїти есмѣрнїемѣно вїно: онъ же не прїѣтъ. **ѻ** И распѣншїи егѡ раздѣлиша рїзѣ егѡ, метѣюще жребїѣ ѡ нїхъ, ктѡ что вѡзметъ.

### Чтѣ пѣткѣ:

**ѿ** Бѣ же часъ третїѣ, ѿ распѣша егѡ.

### Престѣпнѣ пакн пѣткѣ.

<sup>98</sup> **ѽ** ѿлїе ѽ, сѣыхъ сѣрѣѣ, непрестѣпнѣ: во времѣ оно, коннн ведоша ииса: **ѽ** сѣѣ ѿ на ѣ часѣ непрестѣпнѣ. ѿ рїзѣ гднн на лїтѣргїѣ.

<sup>99</sup> **ѽ** Пѣтѡкъ малопѣтнѣ недѣлн: во времѣ оно, коннн поѣмше ииса, ведоша да егѡ распнѣтъ: **ѽ**





и маріа іωсіева, зрѣстѣ, гдѣ ѿгò полагахѣ.

**Конѣцъ ї-мѣ страстномѣ.**

**Глава ѿ.**

**(3̄а 5)** **а** и мнѣвшн<sup>101</sup> ѿбѣвѣтѣ, маріа магдаліна, и маріа іакѡвѣла и салѡміа, кѣпніша ѡрѡмѣты, да пришедше помѣжѣтъ иіса. **б** и ѿѣлѡ заѣтра во ѿдннѣ ѡ ѿбѣвѣтѣ прїндѡша на грѡбѣ, возіавшѣ солнцѣ. **г** и глаголахѣ кѣ себѣ: ктѡ ѡвалитѣ намѣ камѣнь ѡ двѣрїи грѡба; **а** [и воззрѣвшѣ видѣша, іакѡ ѡвалѣнѣ бѣ камѣнь:] бѣ во вѣлїи ѿѣлѡ. **ѡ** и влѣзше во грѡбѣ, видѣша юношѣ ѿдѣѡца въ деснѣхѣ, ѡдѣѡна во ѡдѣждѣ бѣлѣ, и ѡѣжасѡшасѣ. **ѣ** онѣ же глагола иіамѣ: не ѡѣжасїитесѣ. иіса иіцете назарѣнїна распѡтаго: востѡ, нѣсть здѣ: се мѣсто, и дѣже положїша ѿгò. **ѣ** Но идїте, рцїте ѡѣченнїкѡмѣ ѿгѡ, и петрѡвн, іакѡ варѡетѣ вы въ галїлен: тамѡ ѿгò виднте, іакѡже речѣ вамѣ. **и** и иішѣдше бѣжаіша ѡ грѡба. иімаше<sup>102</sup> же иіхѣ трѣпетѣ и ѡѣжасѣ. и ннкомѣже ннчтѡже рѣша, боахѣ во са.

**Конѣцъ ѡ-мѣ воскрѣсномѣ, и мѣронѡснцѡмѣ.**

**(3̄а 5а)** **а** Воскрѣсѣ же<sup>103</sup> иісѣ заѣтра, въ пѣрѣвѡ ѿбѣвѣтѣ, іавнїса прѣжде марїи магдалїнн, иіз неаже иізнѡ седмѣ бѣѣвѣвѣ. **б** она же шѣдшн возвѣстїи сѣ ннмѣ бѣвшымѣ, плѡчѣщымѣ и рыдѡщымѣ. **в** и онн слѣшавше, іакѡ жнѣвѣ ѿстѣ, и видѣнѣ бѣстѣ ѡ неа, не іаша вѣры. **г** По снхѣ же двѣмѡ ѡ ннхѣ градѣщема іавнїса иінѣмѣ ѡбразомѣ, иідѣщема на селѡ. **г** и тѡ шѣдша возвѣстїнста прѡчымѣ: и нн тѣма вѣры іаша. **д** послѣднї же возлежѡщымѣ иіамѣ ѿднномѣднѡдесѡте іавнїса, и поносн невѣрствїю иіхѣ, и жестѡсѣрдїю, іакѡ видѣвшымѣ ѿгò востѡвша не іаша вѣры. **ѡ** и речѣ иіамѣ: шѣдше въ мїрѣ вѣсѣ, проповѣднте ѿвѣліе всѣи тѣвѡрн. **ѣ** и іже вѣрѣ иіметѣ и крестнїтсѣ, спасѣнѣ бѣдетѣ: а іже не иіметѣ вѣры, ѡсѣждѣнѣ бѣдетѣ. **ѣ** знѡмѣнїа же вѣрѡвавшымѣ сїа послѣдѣютѣ: иіменѣмѣ моїмѣ бѣсы иіжденѣтъ, азыкн возглаголютѣ нѡвѣ: иі смїа вѡзмѣтъ: іще и чтѡ смѣртнѡ иіпїютѣ, не вреднїтъ иіхѣ: на недѣжнѣа рѣкн возложѡтъ, и здравн бѣдѣтъ. **д** гдѣ же ѡѣбо по глаголннн ѿгѡ кѣ ннмѣ,

<sup>101</sup> ѿвѣліе ѡ воскрѣсномѣ: во врѣмѣ ѡно, мнѣвшн\*

<sup>102</sup> ѡдержѡше

<sup>103</sup> ѿвѣліе ѡ воскрѣсномѣ: во врѣмѣ ѡно, воскрѣсѣ\* сїѣ и на ѡѣтрѣнн вознесѣнїа хрїтѡба.

ВОЗНЕСЕ́СА НА НЕ́БО, и́ сѣде́ ѡдеснѡю бѣа. ꙗ́ко́ Онѣ́ же ѡ́зше́дше проповѣ́даша всю́ду,  
гдѣ́ поспѣ́шество́юще, и́ сло́во о́утвержа́юще послѣ́дствую́щими зна́менами,  
а́мни.

Конецъ ꙗ́ко́ е́вангелію воскресному, и́ вознесенію, и́ ѡ́ марка е́то́му е́вангелію, ѣ́же  
и́здаде́са по лѣ́тѣхъ десяти́хъ хри́сто́ва вознесеніа. гла́въ 51, стѣ́хъ 28.